

MEZINÁRODNÍ INTERNATIONALES SKLÁŘSKÉ SYMPOZIUM GLASSYMPIOSIUM

VYSOČINA 2012

20.-25. 5. - SKLÁRNA/GLASHÜTTE **AGS** SVOBODA



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013



porta culturae



GLASS
SYMPOSIUM
VYSOČINA
2012

Gemeinsam mehr erreichen.
Společně dosáhneme více.

Kraj Vysocina



Jihomoravský kraj



Jihočeský kraj



KULTUR
NIEDERÖSTERREICH



MUZEUM VYSOČINY
HAVLÍČKŮV BROD



kulturvernetzung



SKLÁŘSKÉ SYMPOZIUM GLASSYMPIOSIUM

MEZINÁRODNÍ
INTERNATIONALES



VYSOČINA 2012

20.-25. 5. - SKLÁRNA/GLASHÜTTE **AGS** SVOBODA



TO NEJLEPŠÍ, CO VE MNĚ JE!

Již téměř třicet let uplynulo od doby, kdy se konalo poslední – deváté sklářské sympozium ve Škrdlovicích na Českomoravské vrchovině. Tato huť, jejíž počátky jsou spojeny se jménem Emanuela Beránka, se během své více než šedesátileté historie díky spolupráci s řadou renomovaných výtvarníků a zručnosti místních sklářů výrazně zapsala do historie moderní hutnické sklářské výroby. S myšlenkou uspořádat ve Škrdlovicích sympozium přišel v roce 1970 tehdejší dlouholetý ředitel sklárny Jaroslav Svoboda. A byl to právě on, kdo tuto tradici, přerušenu v roce 1983, po třech desetiletích znovu obnovil ve své sklárně AGS Svoboda Karlov u Žďáru nad Sázavou.

Za podpory Kraje Vysočina bylo v huti Karlov uspořádáno ve dnech 20. až 25. května 2012 mezinárodní Sklářské sympozium Vysočina 2012. Realizaci tohoto sklářského sympozia iniciovalo Muzeum Vysočiny Havlíčkův Brod a posléze se na ní hlavní měrou spolupodílela také Horácká galerie v Novém Městě na Moravě. Cílem této iniciativy bylo nejen pokračovat v tradici sklářských sympozií v Kraji Vysočina, ale rovněž podpořit vzájemnou spolupráci českých a rakouských příhraničních regionů v rámci projektu Porta culturae, který zastřešuje spolupráci Jihočeského kraje, Kraje Vysočina, Jihomoravského kraje a spolkové země Dolní Rakousko v oblasti kultury a umělecké tvorby.

Téma sympozia „To nejlepší, co ve mně je!“ mohlo lákat umělce k tomu, aby se zamysleli nad vlastním nitrem a vyjádřili tuto myšlenku ve své tvorbě, ale zároveň mohlo být bráno jednoduše jako výzva vytvořit něco unikátního. Rozmanitost vzniklých děl byla umocněna širokým prostorem pro interpretaci společného tématu, ale především je důsledkem kreativity a osobitosti tvorby zúčastněných sklářských umělců.

Díky tomu můžeme mezi výsledky sympozia obdivovat organické a anorganické přírodní tvary, objekty s vyrytými texty básní, tenkostěnné kalichy evokující dávné časy, abstraktní zobrazení lidských postav, instalaci z rytých čoček zobrazující běh životem a mnoho dalších děl, která se zrodila pod šikovnými rukama sklářů, asistentů, brusičů a zkušených výtvarníků v žáru Karlovské huti. Kouzlo výrobního procesu bylo zdokumentováno v krátkém filmu a spolu s výpovědí aktérů a organizátorů nabízí poutavý pohled do zákulisí sklářské umělecké tvorby.

Úspěch tohoto projektu je zásluhou všech zúčastněných osob a organizací, ale především rakouských, slovenských a českých sklářských umělců, kteří zde souhrnně představují své nejzdařilejší práce ze Sklářského sympozia Vysočina 2012.

Jan Kliment, kurátor sympozia

DAS BESTE, DAS IN MIR IST!

Es sind fast dreißig Jahre seit der Zeit vergangen, als in Škrdlovice in der Böhmischemährischen Höhe das letzte – neunte – Glassymposium stattgefunden hat. Diese Glashütte, deren Anfänge mit dem Namen Emanuel Beránek verbunden sind, hat sich innerhalb ihrer mehr als sechzigjährigen Geschichte dank der Zusammenarbeit mit einer ganzen Reihe renommierter bildender Künstler und der Kunstfertigkeit der örtlichen Glasbläser wesentlich in die Geschichte der modernen Glasproduktion eingeschrieben. Die Idee in Škrdlovice ein Glassymposium zu veranstalten hatte 1970 der damalige langjährige Direktor der Glashütte Jaroslav Svoboda. Und genau er war es, der diese 1983 unterbrochene Tradition nach drei Jahrzehnten in seiner eigenen Glashütte AGS Svoboda in Karlov bei Žďár nad Sázavou wieder aufgenommen hat.

In der Glashütte Karlov wurde mit Unterstützung des Kreises Vysočina von 20. bis 25. Mai 2012 das internationale Glassymposium Vysočina 2012 veranstaltet. Die Realisation des Glassymposiums wurde vom Museum Vysočiny Havlíčkův Brod initiiert und nicht zuletzt war auch die Horácká Galerie in Nové Město na Moravě in entscheidendem Maße daran mitbeteiligt. Ziel dieser Initiative war es, nicht nur die Tradition der Glassymposien im Kreis Vysočina weiterzuführen, sondern ebenfalls die gegenseitige Zusammenarbeit der tschechischen und österreichischen Grenzregionen im Rahmen des Projekts Porta culturae zu unterstützen, das die Zusammenarbeit des Südböhmischen und Südmährischen Kreises, der Region Vysočina und des Bundeslandes Niederösterreich im Bereich der Kultur und des künstlerischen Schaffens abdeckt.

Das Motto des Glassymposiums „Das Beste, das in mir ist!“ konnte die Künstler dazu verlocken, über ihr eigenes Inneres nachzudenken und diesen Gedanken in ihrem Schaffen zum Ausdruck zu bringen, aber zugleich konnte es einfach als eine Aufforderung betrachtet werden, etwas Einmaliges zu schaffen. Die Vielfältigkeit der entstandenen Werke wurde noch durch den breiten Raum zur Interpretation des gemeinsamen Themas verstärkt, aber sie ist vor allem das Ergebnis der Kreativität und der Individualität im Schaffen der beteiligten Glaskünstler.

Dank ihrer kann man unter den Ergebnissen des Symposiums organische und anorganische Naturformen, Objekte mit eingravierten Gedichttexten, dünnwandige Kelche, die längst vergangene Zeiten erwecken, abstrakte Darstellungen menschlicher Gestalten, Installationen aus gravierten Linsen, die den Lauf des Lebens abbilden und viele weitere Werke bewundern, die unter den geschickten Händen der Glasbläser, ihrer Assistenten, der Glasschleifer und der erfahrenen bildenden Künstler in der Glut der Karlover Glashütte entstanden sind. Der Zauber des Fertigungsprozesses wurde in einem kurzen Film dokumentiert und zusammen mit den Aussagen der einzelnen Akteure und Veranstalter bietet er einen fesselnden Blick hinter die Kulissen des künstlerischen Glasschaffens.

Der Erfolg dieses Projektes ist der Verdienst aller beteiligten Personen und Organisationen, vor allem jedoch der österreichischen, slowakischen und tschechischen Glaskünstler, die hier gemeinsam ihre gelungensten Arbeiten aus dem Glassymposium Vysočina 2012 ausstellen.

Jan Kliment, Kurator des Symposiums



GLASS SYMPOSIUM VYSOČINA 2012

PŘEHLED

účastníků se
tvůrců

ÜBERSICHT

über die beteiligten
Künstler

PAVLÍNA **ČAMBALOVÁ** (Viedeň / Wien)

VERONIKA **ČERNÁ** (Vysočina)

MILAN **KRAJÍČEK** (Vysočina)

ALENA **MATĚJKA** (Vysočina)

SABINE **MÜLLER-FUNK** (Dolní Rakousko / Niederösterreich)

MARTINA **PALJESKOVÁ-PIŠKOVÁ** (Slovensko/Slowakei)

VĚRA **VEJSOVÁ** (jižní Čechy / Südböhmen)

MONIKA **VOSYKOVÁ** (Vysočina)



PAVLÍNA ČAMBALOVÁ

**1986 Frýdlant*

Mladá, ale již vyzrálá rytečka skla, která vystudovala VOŠ sklářskou v Novém Boru a od roku 2008 působí ve Vídni, kde spolupracuje se světoznámou firmou Lobmeyr. Ve své autorské tvorbě kombinuje preciznost a čistotu práce se snahou ukázat tvůrčí potenciál tohoto tradičně konzervativního sklářského oboru.

Tím nalézá a posunuje hranice techniky a otevírá její svět širší veřejnosti.

V její současné práci převažují figurální náměty a portréty.

Inspiraci často nalézá ve východní filozofii a ve vlastní potřebě najít harmonii propojením těla, duše a přírody.



Die junge, aber bereits ausgereifte Glasgraveurin hat die Glasfachschule in Nový Bor absolviert und wirkt seit 2008 in Wien, wo sie mit der weltberühmten Firma Lobmeyr zusammenarbeitet.

In ihrem gestalterischen Schaffen verbindet sie die Präzision und Klarheit ihrer Arbeit mit dem Bestreben, das schöpferische Potenzial dieses traditionell konservativen Glasfachbereiches zu zeigen. Auf diese Weise findet sie neue Grenzen dieser Technik, verschiebt sie und öffnet ihre Welt einer breiteren Öffentlichkeit. Gegenwärtig überwiegen in ihrer Arbeit figurale Themen und Porträts.

Inspiration findet sie oft in der östlichen Philosophie und in ihrem eigenem Bedürfnis, Harmonie in der Verbindung von Körper, Seele und Natur zu finden.

Kdo tam bude dřív?

Co takhle dát si malý závod? Kdo první doběhne k vrátkům? Hra plná smíchu, postrkování a zakopávání o kameny na cestě i jeden o druhého, nebo naopak ostrých loktů, křiku a pláče...

Cesta životem je jako dětský závod. Někteří se strkají a snaží se dorazit do cíle jako první, soustředěni jen na cíl a na to, jak tam doběhnout co nejdříve, jiní mají pouhou radost ze hry, užívají si průběh cesty nebo nerozhodně postávají na rozcestí. Další pak zápolí s problémy a překážkami a někteří zase neváhají vrátit se nebo zastavit, aby pomohl přátelům. Najdou se i tací, kteří posedávají na kamenech při okraji, pozorují cestu druhých a přemýšlí:

Co nás čeká v cíli? Jak si vlastně představujeme odměnu za své vítězství? Co se tam asi může skrývat tak vzácného, že někteří z nás obětují všechno, jen aby toho dosáhli? Je to důležitější než lidé kolem nás, než prostý svět lidskosti, který nás obklopuje?

Zdá se, že lidské hodnoty jsou dnes tématem, nad kterým je načase se zamyslet. Někdy běžíme natolik rychle, že se svět kolem nás mění v pouhé šmouhy, snad proto, abychom dosáhli štěstí. Vidina přitažlivého cíle nám zakrývá oči klapkami. Nevidíme. Nevšímáme si. Nemáme čas, nebo nechceme cítit. Přátele a rodinu odsouváme na druhou kolej... až budu mít čas...!

Jen pro upřesnění: Toto není a nemá být kritika lidí, kteří mají peníze. Je to jen kritika těch, co v honbě za vlastním úspěchem ztrácejí povědomí o lidských hodnotách a zapomínají na lásku, přátelství i úctu.

Wer kommt als Erster an?

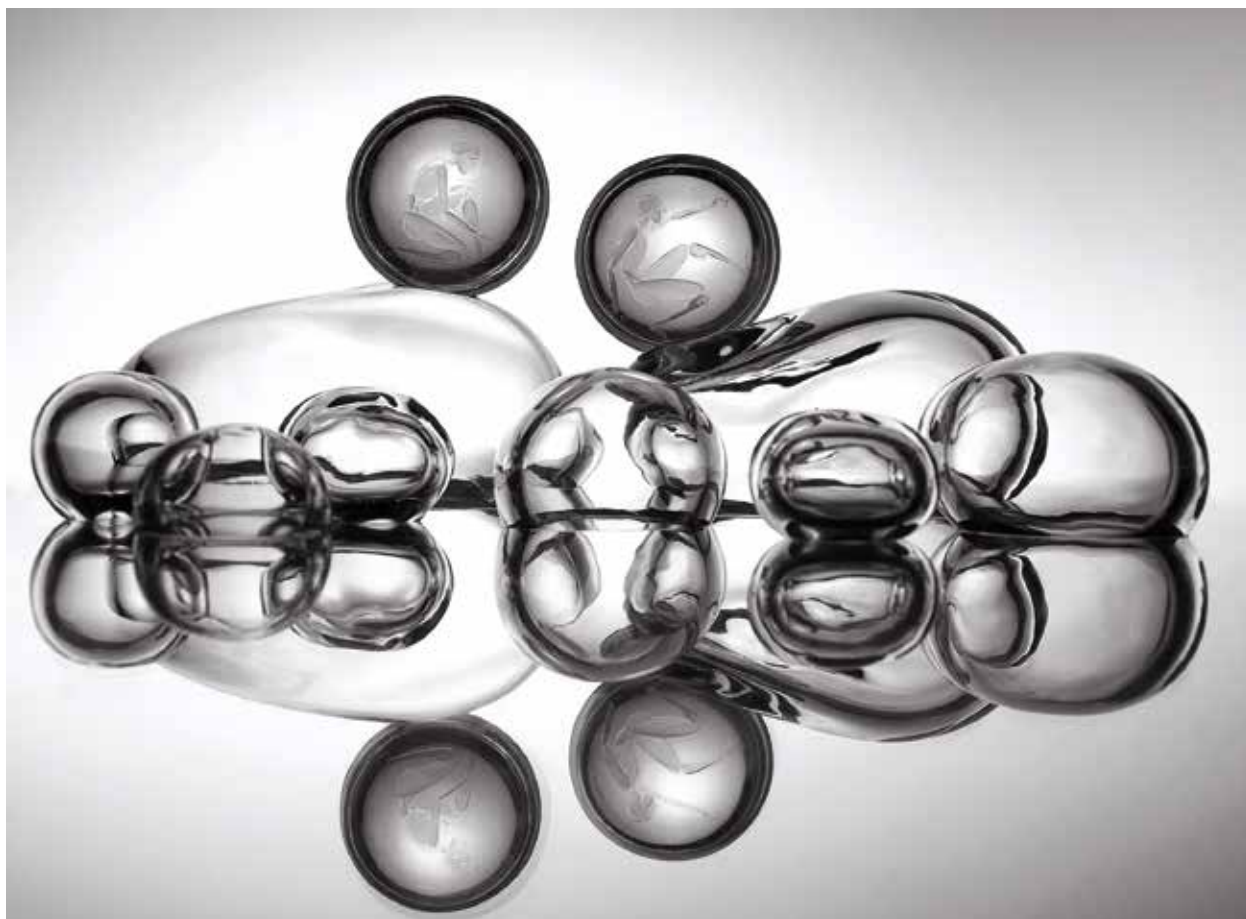
Wie wär's mit einem kleinen Wettlauf? Wer kommt als Erster beim Tor an? Es ist ein Spiel voller Gelächter, Geschubse, Gestolpere über Steine am Weg, über dies oder das – oder im Gegenteil, spitze Ellbogen, Geschrei und Tränen ...

Der Weg durchs Leben ist diesem Kinderspiel ähnlich. Manche laufen und boxen sich durch, um als Erste das Ziel zu erreichen. Sie konzentrieren sich lediglich auf das Ziel. Andere wiederum haben Spaß am Spiel und genießen den Wegverlauf und die Weggabelungen. Manche ringen mit Problemen und Hindernissen und einige denken an eine Rückkehr oder bleiben stehen, um Freunden zu helfen. Es gibt aber auch diejenigen, die auf den Steinen am Wegrand sitzen, um die Läufer zu beobachten und nachzudenken:

Was erwartet uns im Ziel? Wie stellen wir uns überhaupt den Lohn für unseren Sieg vor? Was ist daran so wertvoll, dass manche von uns alles opfern, um dieses Ziel zu erreichen? Ist es denn wichtiger als unser Umfeld, als unsere Mitmenschen?

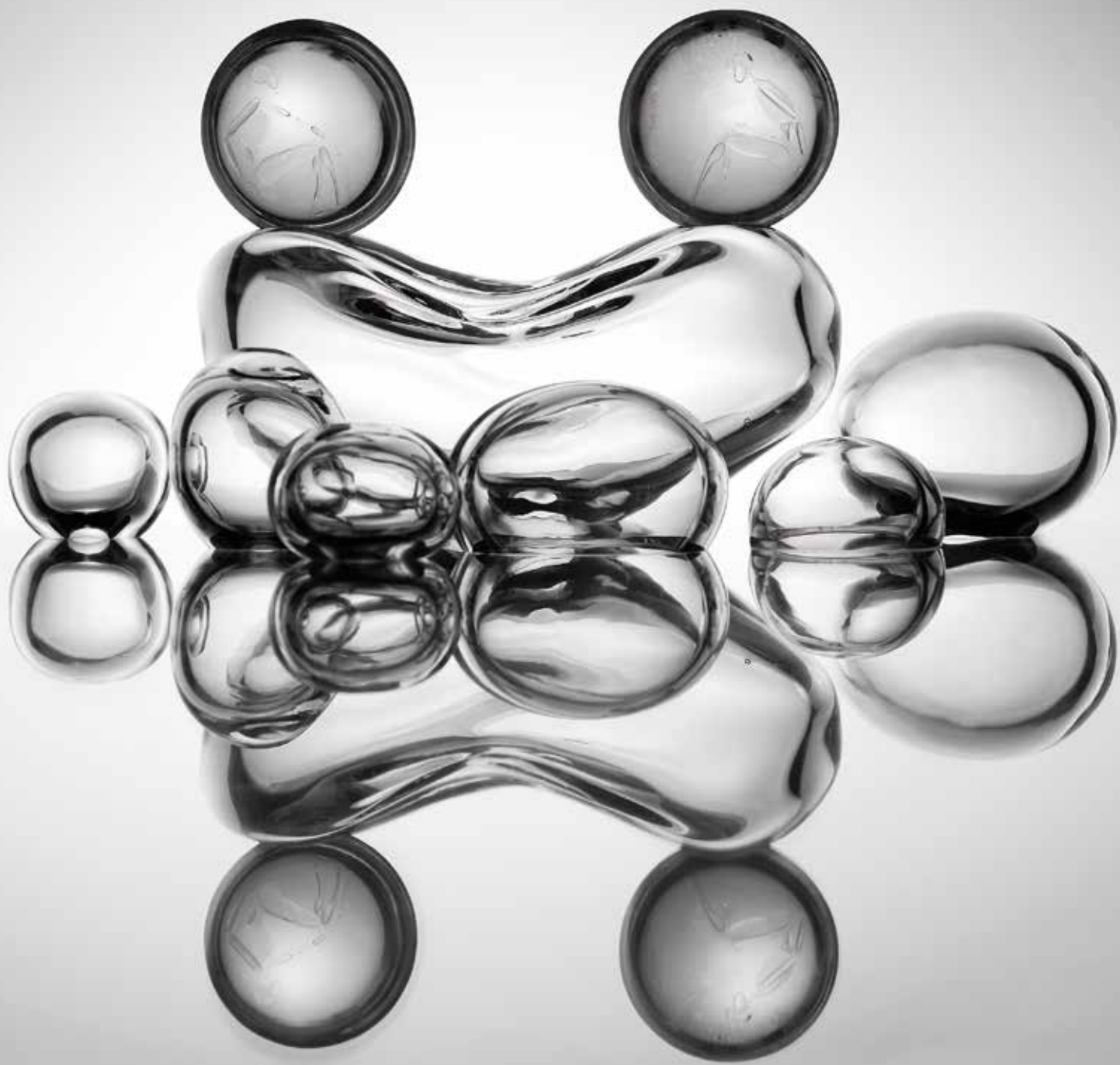
Es scheint, dass es Zeit ist, über die menschlichen Werte nachdenken. Denn manchmal laufen wir so schnell, um das Glück zu finden, dass wir an unserer Umwelt vorbeilaufen. Das Ziel vor unseren Augen blendet alles aus. Wir sehen nicht. Wir nehmen nicht wahr. Wir haben keine Zeit oder wollen nichts fühlen. Freunde und Familie sind zweitrangig ... wenn ich einmal Zeit haben werde ...!

Eines möchte ich klarstellen: Das ist keine Kritik an Menschen, die reich sind. Es ist nur eine Kritik an Menschen, die auf der Jagd nach Erfolg ihre menschlichen Werte eingebüßt haben und auf Liebe, Freundschaft und Respekt vergessen.



Průběh cesty životem jednotlivce k dosažení vytyčeného cíle je ryteckým námětem ztvárněným v křišťálových čočkách souboru, který se skládá ze čtyřiceti šesti objektů. Ve vnitřní straně jedné ze dvou dílů konvexní čočky je vyryta figura v určité životní etapě. Dvoudílné čočky drží pohromadě pomocí jednosložkového UV lepidla. Čočky nemohou stát na vlastní hraně samostatně, proto jsou do žlábků, nosných podstavců také přilepeny. Součástí celku jsou bubliny tvořící cestu.

Der Verlauf des Lebensweges eines Individuums und das Erreichen festgesetzter Ziele sind das Thema der Graveurin, ausgearbeitet in einer Kollektion von Kristallglaslinsen, die sich aus 46 Objekten zusammensetzt. An der Innenseite einer aus zwei Teilen bestehenden konvexen Linse ist eine Figur in einer bestimmten Lebensphase eingraviert. Die zweiteiligen Linsen wurden mithilfe eines Einkomponenten-UV-Klebers verbunden. Da die Linsen nicht selbstständig auf der eigenen Kante stehen können, sind sie in die Rillen der tragenden Sockel eingeklebt. Ein Teil des Ensembles sind Blasen, die einen Weg bilden.





VERONIKA
ČERNÁ

**1982 Havlíčkův Brod*

Česká sklářská výtvarnice, absolventka Ateliéru skla na VŠUP v Praze, která se vyznačuje svým niterným přístupem k tvorbě. Ve volné plastice často čerpá inspiraci z živé i neživé přírody, jejichž organické vlastnosti citlivě kombinuje s křehkostí skla v harmonický celek. Dále se zabývá hutním tvarováním skla a navrhováním užitých předmětů a šperků, v čemž již dosáhla značného úspěchu na výstavách i v soutěžích. Svě zkušenosti předává a vyučuje v praktických cvičeních designu v Uměleckoprůmyslové akademii ve Světlé nad Sázavou.



Die tschechische Glasgestalterin, Absolventin des Glasateliers an der Kunstgewerbliche Hochschule (VŠUP) in Prag, zeichnet sich durch ihren innerlichen Zugang zu ihrem Schaffen aus. Bei der freien Plastik schöpft sie die Inspiration oft aus der belebten und unbelebten Natur, deren organische Eigenschaften sie gefühlvoll mit der Zerbrechlichkeit des Glases zu einem harmonischen Ganzen kombiniert. Ferner beschäftigt sie sich mit der Formgestaltung mundgeblasenen Glases und dem Entwerfen von Gebrauchsgegenständen und Schmuck, mit denen sie bereits beachtlichen Erfolg bei Ausstellungen und Wettbewerben erzielt hat. Ihre Erfahrungen vermittelt sie in praktischen Übungen im Design-Unterricht an der Kunstgewerblichen Akademie in Světlá nad Sázavou.

*V mých objektech se prolínají
vnitřní a vnější podoby,
jejich vzájemná sounáležitost
i lehká rezonance.*

*Jeden bez druhého neexistují,
jsou si navzájem
ochráncem i nepřitelem.*

*Ukrývají tajemství,
která nemají
být odkryta
a použita.*

*Citlivé je zakryto kouřem,
rostoucí se dere ven,
síla rozbíjí křehkou schránku...*

*To jsou jen střípky toho,
co se skrývá v nás.*

*In meinen Objekten durchdringen sich
die inneren und äußeren Gestalten,
ihre gegenseitige Zusammengehörigkeit
und leichte Resonanz.*

*Eines besteht nicht ohne das andere,
sie sind einander
Beschützer und Feind.*

*Sie verbergen Geheimnisse,
die nicht enthüllt
und verwendet
werden sollen.*

*Das Empfindsame ist mit Rauch verhüllt,
das Wachsende drängt sich nach draußen,
die Kraft zerbricht die zarte Hülle ...*

*Dies sind nur Scherbchen davon,
was in uns verborgen ist.*





Každý z objektů představuje individuální vyjádření, které je zřejmé z vnějšku, a současně poodhaluje to, co se skrývá uvnitř. Pod jednotlivými poklopy jsou lávové kameny, skleněné spletence a hlína s porostem. Poklop, který je černý a vybroušený, kraklováný a záměrně popraskaný, nebo celý křišťálový s vybroušenými otvory, je nezbytným atributem celku, jehož součástí jsou jak křišťálové podstavce, tak podstavec z březového dřeva.

Jedes der Objekte stellt einen individuellen Ausdruck dar, der scheinbar äußerlich ist, jedoch gleichzeitig teilweise das enthüllt, was sich im Inneren verbirgt. Unter einzelnen Glasstürzen findet man Lavasteine, Glasgewirr sowie Ton mit Bewuchs. Die Glasstürze sind entweder schwarz und geschliffen, krakeliert und absichtlich gesprungen oder ganz kristallklar mit ausgeschliffenen Öffnungen. Sie bilden einen unabkÖmmlichen Bestandteil des Ganzen, dessen Teil auch die Sockel aus Kristallglas sowie aus Birkenholz bilden.



MILAN KRAJÍČEK

**1977 Čáslav*

Sklářský výtvarník zabývající se designem, volnou tvorbou a pedagogickou činností.

Navrhuje převážně sklo pro známé firmy jako Moser, Foxconn, Česká pojišťovna, Palmolive-Colgate, Becherovka...

Pro své studio Animus m. r. navrhuje a vyrábí malosériové skleněné kolekce, ve kterých hledá originální a novátorské technologické možnosti a postupy.

Od roku 2003 je hlavním výtvarníkem Uměleckoprůmyslové akademie ve Světlé nad Sázavou.

Od roku 2005 vyučuje výtvarné předměty v bakalářském programu Restaurování skla a keramiky na Vysoké škole chemicko-technologické v Praze.



Der Glaskünstler befasst sich mit Design, freier Gestaltung und ist pädagogisch tätig.

Er entwirft vorwiegend Glas für bekannte Firmen wie Moser, Foxconn, Česká pojišťovna, Palmolive-Colgate, Jan Becher...

Für sein Studio Animus m. r. entwirft und fertigt er Glaskollektionen in Kleinserien an, für die er originelle und neue technologische Möglichkeiten und Zugänge sucht.

Seit 2003 ist er der Vorstand für bildende Kunst an der Kunstgewerblichen Akademie in Světlá nad Sázavou.

Seit 2005 unterrichtet Milan Krajíček die bildnerischen Fächer im Bakkalaureatsprogramm „Glas- und Keramikrestaurierung“ an der chemisch-technologischen Hochschule in Prag.

Symposium je pro mne tvůrčí proces – cesta – experiment. Vlastně mi ani nešlo o zhmotnění do detailu propracovaného návrhu – papír totiž snese všechno. Na sklářské huti ale nikdy nevíte, jak tvůrčí proces dopadne – jste závislí na mnoha faktorech – zručnosti (potenciálu) sklářů, vlastnostech použitého skla, možnostech sklárny, štěstí...

Na tomto symposiu jsem realizoval své vázy – objekty jen na huti. Žhavé skleněné bubliny byly obaleny velkými barevnými střepy. Ostré hrany střepů byly ,zapáleny v trumlu' tak, aby působily ostře, ale nebyly nebezpečné na dotek. Chtěl jsem, aby se střepy staly dekorem vázy – formou objektu.

Výsledkem je několik váz – objektů, ze kterých se těším, a inspirují mě k dalšímu rozvinutí této techniky.

Das Symposium ist für mich ein schöpferischer Prozess – ein Weg – ein Experiment. Es ist mir eigentlich nicht auf die Vergegenständlichung des im Detail ausgearbeiteten Entwurfs angekommen – das Papier ist nämlich geduldig. In einer Glashütte weiß man aber nie, wie der kreative Prozess ausfällt – man ist von vielen Faktoren abhängig – von der Kunstfertigkeit (dem Potenzial) der Glasbläser, der Beschaffenheit des verwendeten Glases, den Möglichkeiten der Glashütte, dem Glück ...

Bei diesem Symposium habe ich meine Vasen – Objekte nur in der Glashütte realisiert. Glühende Glasblasen wurden mit großen farbigen Scherben umhüllt. Die scharfen Kanten der Scherben wurden so „in der Trommel angezündet“ (d.h. eingeschmolzen), dass sie scharf erscheinen, jedoch bei Berührung nicht gefährlich sind. Ich wollte, dass die Glasscherben zum Dekor auf der Vase werden – in Form eines Objekts.

Das Ergebnis dieser Arbeit sind einige Vasen – Objekte, über die ich mich freuen kann und die mich zur weiteren Entwicklung dieser Technik inspirieren.



Kolekce se skládá z pěti objektů, které využívají podobného tvůrčího principu. Na křišťálový „předtvar“ vznikající vázy se nastříhovaly nálepy žhavé skloviny, do kterých se zamáčkly předeřháté kusy střepeů. Nalepováním barevných střepeů vznikl originální design vázy zachycující křehkost skla a jeho snadné rozbití, které bylo využito jako záměr pro vznik neopakovatelného tvaru. U druhého návrhu jsou barevné střepey nabaleny na žhavé křišťálové jádro a tím zataveny do povrchu skleněné hmoty.

Die Kollektion besteht aus fünf Objekten, die ein ähnliches gestalterisches Prinzip ausnützen. Auf die Glasvorform der entstehenden Vase wurden angeschnittene Teile glühender Glasmasse geklebt, in die vorgewärmte Teile von Scherben hineingedrückt wurden. Durch die Aufklebung der farbigen Scherben ist ein originelles Design der Vasen entstanden, das die Zerbrechlichkeit des Glases und sein leichtes Zersplittern aufnimmt, was für die Absicht genützt wurde, nicht wiederholbare Werke zu schaffen. Bei einem anderen Entwurf wurde der heiße Kristallglaskern mit farbigen Scherben umhüllt und dadurch in die Oberfläche der Glasmasse eingeschmolzen wurden.





ALENA MATĚJKA

**1966 Jindřichův Hradec*

Alena Matějka patří k uznávaným osobnostem současného českého sklářství. Myšlenkový obsah její tvorby vychází z hluboké přirozené úcty k materiálu, se kterým pracuje, ať už se jedná o sklo, led či kámen. Její díla, od monumentálních instalací a soch až po delikátní a křehké poháry, rezonují vnitřní energií, která apeluje na jakési vnitřní kolektivní pra-vědomí lidstva o původu veškeré vesmírné hmoty – včetně nás samotných. Převážná část umělecké tvorby vzniká v jejím ateliéru ve vesničce Mních na Vysočině.



Alena Matějka gehört zu den anerkannten Persönlichkeiten des zeitgenössischen tschechischen Glasschaffens.

Der Ideeninhalt ihres Schaffens geht aus einem tiefen natürlichen Respekt vor dem Material, mit dem sie arbeitet hervor, egal ob es sich um Glas, Eis oder Stein handelt. Ihre Werke, von monumentalen Installationen und Statuen bis zu delikaten und zerbrechlichen Kelchen, resonieren mit einer inneren Energie, die an ein inneres kollektives Urbewusstsein des Menschen über den Ursprung der gesamten kosmischen Materie appelliert – einschließlich uns selbst. Der überwiegende Teil ihres Kunstschaffens entsteht in ihrem Atelier in dem kleinen Dorf Mních im Böhmischo-mährischen Hochland.

ROSA COELI

to je název mého nového souboru pohárů, mís a podnosů, které mají do stolování přinést požitek nejen z dobrého jídla a pití, ale i k potěše oka.

K tomuto jménu mě inspirovala zřícenina ženského premonstrátského kláštera Rosa Coeli (Růže nebeská), která se nachází v Dolních Kounicích v údolí řeky Jihlavy. Počátky tohoto kláštera spadají do 2. poloviny 12. století, kdy symbolika růže byla spojena s mariánským kultem.

I dnes růže představuje obraz krásy a dokonalosti a již od středověku byla šlechtěna k potěše oka i duše.

I já jsem propadla její něžné nádheře a ve své zahradě mě záplava růžových květů oblažuje krásou a vůní.

Růže se staly součástí mého života, a proto jsem je zakomponovala i do návrhu nápojového skla.

Pod zlatým kroužkem je květ uzavřen ve skleněné baňce pod samotnou číší tak, jako ve středověkém relikviáři.

Při upíjení z číše oko spatří na dně poháru růži, a tak je každý doušek sladkým prožitkem.

Soubor ROSA COELI je určen pro ty, kteří vyznávají Dolce Vita, sladký život.

ROSA COELI

ist der Name meiner neuen Kollektion von Gläsern, Schalen und Platten, die das Speisen nicht nur zu einem Genuss guten Essens und Trinkens machen soll, sondern auch die Augen erfreuen.

Zu diesem Namen hat mich die Ruine des Frauenklosters des Prämonstratenserordens Rosa Coeli (Himmelsrose) inspiriert, die sich in Dolní Kounice im Tal des Flusses Jihlava befindet.

Die Anfänge dieses Klosters liegen in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts, als die Symbolik der Rose mit der Marienverehrung verbunden war. Auch heute stellt die Rose das Bild echter Schönheit und Vollkommenheit dar und bereits seit dem Mittelalter wurde sie gezüchtet, um Augen und Seele zu erfreuen.

Auch mich hat ihre zarte Herrlichkeit bezaubert und in meinem Garten beglückt mich eine Flut von Rosenblüten mit ihrer Schönheit und ihrem Duft. Die Rosen sind Teil meines Lebens geworden und aus diesem Grund habe ich sie in den Entwurf der Trinkgläser einkomponiert. Unter einem goldenen Ring ist die Blume in einer Glasglocke eingeschlossen, dicht unter dem eigentlichen Kelch, genauso wie in einem Reliquienschrein.

Beim Trinken aus dem Kelch erblickt das Auge die Rose auf dem Boden des Glases und so wird jeder Schluck zum süßen Erlebnis. Das Set ROSA COELI ist für diejenigen bestimmt, die sich zum Dolce Vita, dem Süßen Leben, bekennen.



Kolekce ROSA COELI je tvořena z křišťálových kalichů a nástolců. Jednotlivé tvary kalichů jsou foukané do dřevěných forem s použitím žebrové formy pro dosažení optických efektů. Dolní část kalichů je ponechána čistá, křišťálová bez použití barev nebo dekorací. Ve stoncích a vrchních částech poklopů jsou vloženy usušené růže. Díly jsou zabrušované a spasované do měděných kroužků, které jsou galvanicky pozlacené s černým nápisem ROSA COELI (růže nebeská).



Die Kollektion ROSA COELI setzt sich aus Kristallgläsern und Platten zusammen. Die einzelnen Glasformen wurden in Holzformen mit eingesetzten Rillenformen geblasen, um einen optischen Effekt zu erreichen. Der untere Teil der Gläser wurde unverändert kristallklar belassen, ohne Verwendung von Farbe oder Dekor. In die Stiele und in den oberen Teil der Abdeckungen wurden getrocknete Rosen eingelegt. Die Teile wurden geschliffen und in Kupferinge eingepasst, die galvanisch vergoldet und mit einer schwarzen Inschrift ROSA COELI (Himmelsrose) versehen sind.



SABINE MÜLLER-FUNK

**1958 Mnichov / München*

Původem německá multimediální umělkyně, která vystudovala Akademii výtvarných umění v Mnichově a nyní žije a působí ve Vídni a v Dolním Rakousku. Její tvorba zahrnuje objekty, instalace, Land art i performance zabývající se tématem lidského vnímání. Sklo pro ni představuje určitou membránu, průhlednou vrstvu mezi divákem a objektem, kterou prostupujeme do jiných prostorových rovin, podobně jako skrze vlastní kůži nebo čočku oka vnímáme vnější svět.

K vyjádření myšlenky často využívá svůj hluboký vztah k textu, písmu a rukopisu v kombinaci s tabulovým sklem.



Die multimediale Künstlerin deutscher Herkunft studierte an der Akademie der bildenden Künste in München und lebt und arbeitet heute in Wien und in Niederösterreich.

Ihr Schaffen umfasst Objekte, Installationen, Landart sowie Performance, die sich mit dem Thema der menschlichen Wahrnehmung befassen.

Das Glas stellt für Sabine Müller-Funk eine bestimmte Membrane dar, eine durchsichtige Schicht zwischen dem Betrachter und dem Objekt, die andere räumliche Ebenen durchdringt, ähnlich wie man durch die eigene Haut oder die Augenlinse die Außenwelt wahrnehmen kann. Für die Darstellung einer Idee nutzt sie oft ihre tiefe Beziehung zu Text, Schrift und Handschrift in Kombination mit Glasscheiben.

Sklo – membrána

Moje práce umělkyně spočívá v určitém pozorování a prozkoumávání světa a toho, jak s ním jsem propojená. Považuji pozorování světa (zrak) a také mluvení (slova) za určitý druh polopropustných membrán, které nám dovolují propojit se s tím ‚druhým‘ ve stejný okamžik, kdy zároveň propouští odlišnost ‚prvního‘ do našeho vědomí. V mé tvorbě slouží sklo jako prostředek odrážení lidského pohledu: slouží jako druh membrány, která nám dovoluje propojit různé prostory a místa pozorování; prostor před, prostor za a prostor tvořený samotným sklem. Tento prostor, stvořený membránou průhledného skla, se stává ve stejném okamžiku místem soustředěného vnímání.

Pro svoji nedávnou práci s horkým sklem jsem pokryla povrch foukaného skleněného objektu vyrytými krátkými básněmi od Jana Skácela, který je významným básníkem z Moravy, kde se sklářské sympóziu konalo. Tyto básně byly použity jako základní materiál: byly rozřezány, roztaveny a znovu vyfoukány do nového tvaru. A tak slova vytvářejí prostor tichého vcházení a procházení, určitý průchod, kterým se všichni pohybujeme.

Toto téma prázdného, otevřeného prostoru je nádherně zachyceno v básni Jana Skácela:

všechno se jednou probolí
na vlastní dno a zmizí strach
krásné jsou staré stodoly
prázdné po dávných úrodách.

„Vzniká prázdnota, která není Nic, nýbrž naplněná prázdnota, určená neurčitost.“

– Edmund Husserl, *Analysen zur passiven Synthesis*

Glas – eine Membrane

Mein Handeln als Künstlerin ist eine Art die Welt zu betrachten und zu erforschen, wie ich mit ihr verbunden bin. Ich betrachte das Schauen (den Blick) in die Welt hinein und auch das Sprechen (die Worte) als Arten von halbdurchlässigen Membranen, die mir/uns erlauben, mit dem „Anderen“ in Kontakt zu treten und gleichzeitig die Differenz zum „Anderen“ ins Bewusstsein zu bringen. In meiner künstlerischen Arbeit dient das Material Glas als ein Medium zur Reflexion über die Natur des menschlichen Blicks an sich, da Glas als Membrane dem Blick erlaubt, verschiedene Räume und Gebiete durch den hin und her pendelnden Blick zu verbinden: Den Raum vor dem Glas, den Raum hinter dem Glas und den Raum, der durch das Glas selbst geformt wird. Dieser Raum, der durch die Membrane des transparenten Glases geformt wird, wird dadurch im gleichen Augenblick ein Raum intensiverer Wahrnehmung. Für meine Arbeit mit heißem Glas habe ich die Oberfläche eines mundgeblasenen Glasobjekts mit sehr kurzen Gedichten von Jan Skácel, einem berühmten Dichter der Gegend, in welcher das Glassymposium stattgefunden hat, mittels Gravur überzogen. Diese Gedichte wurden als eine Art Material verwendet, dekonstruiert, zerschnitten, erhitzt, weiter aufgeblasen und in eine neue Form gebracht: Auf diese Weise bilden die Worte durch das Objekt einen stillen Raum des Durchgangs, eine Art Passage, so wie wir alle als Menschen uns in einer Art Passage befinden.

Dieses Thema eines leeren, offenen Raumes wird durch das Gedicht von Jan Skácel wunderbar ausgedrückt:

Alles schmerzt sich einmal durch bis auf den eignen Grund
Und die Angst vergeht
Schön die alte Scheune die von längst vergangnen Ernten
leer am Wegrand steht.

(Übersetzung von Rainer Kunze)

„Es (entsteht) eine Leere, die nicht Nichts ist, sondern eine auszufüllende Leere, (es ist) eine bestimmbare Unbestimmtheit“

– Edmund Husserl, *Analysen zur passiven Synthesis*



Autorka ve své práci použila texty básníka Jana Skácela v různých modifikacích. Do prohlubní vyrytých slov na tabulovém skle se vetřel grafitový pudr pro zvýraznění textu. Nařezané a předehřáté čtverce s textem se nabalily na povrch objektu. Postupným zatavováním se ostré hrany tabulí zaoblily. Některé zůstaly nezatavené, zatímco jiné jsou zcela zatavené do povrchu. Tím vznikl otisk Skácelových básní ve skleněných válcích. U plochých tvarů jsou vyryté texty ponechány matné.

Die Künstlerin hat in ihrer Arbeit Texte des Dichters Jan Skácel in verschiedenen Modifikationen verwendet. In die Vertiefungen der auf eine Glasscheibe eingravierten Worte wurde Graphitpuder eingerieben, um den Text hervorzuheben. Die zugeschnittenen und vorgewärmten Glasvierecke mit dem Text wurden auf die Oberfläche des Objekts gebracht. Durch das allmähliche Einschmelzen des Glases wurden die scharfen Kanten der Scheiben abgerundet. Einige davon blieben ungeschmolzen erhalten, während andere völlig in die Oberfläche des Objektes eingeschmolzen sind. Dadurch sind Abdrücke von Skáčels Gedichten auf den Glaszylindern entstanden. Bei den flachen Formen wurden die gravierten Texte matt belassen.





MARTINA PALJESKOVÁ-PIŠKOVÁ

**1985 Ilava*

Slovenská výtvarnice, absolventka VŠVU
v Bratislavě, která ke své tvorbě přistupuje
s velkou otevřeností.

Náměty čerpá jak z minulosti, tak ze současnosti,
přičemž často sahá i po osobních tématech,
která přetváří zejména do skla.

Některé její nejpoutavější práce přinášejí
obrácený pohled na tradiční užité sklo.

Například v kolekci „Léky na léky“ upozornila
na vliv farmaceutického průmyslu na společnost
souborem mělkých nádob sestavených
ze stovek barevných pilulek.

V objektech vytvořených technikou tvarování
nad kahanem a následně spékání ve formách se
tabletky postupně slučují a rozpouštějí,
což představuje splyívání léku s organismem.



Die slowakische bildende Künstlerin, Absolventin
der Hochschule der bildenden Künste (VŠVU) in Bratislava,
geht mit großer Offenheit an ihr Schaffen heran.

Die Themen schöpft sie sowohl aus der Vergangenheit als auch
aus der Gegenwart, wobei sie auch oft nach persönlichen Themen greift,
die sie hauptsächlich in Glas transformiert.

Einige ihrer bemerkenswertesten Arbeiten kehren den traditionellen
Blick auf Gebrauchsglas um. Zum Beispiel hat sie in der Kollektion
„Medikamente für Medikamente“ mit einem Set flacher Gefäße,
die aus den Hunderten von farbigen Tabletten zusammengesetzt wurden,
auf den Einfluss der Pharmaindustrie auf die Gesellschaft
aufmerksam gemacht. In den Objekten, die mittels der Technik der Formung
über einem Brenner hergestellt wurden und das nachfolgende
Sintern in den Formen verbinden sich
die Tabletten allmählich und lösen sich auf, was das Verschmelzen des
Medikamentes mit dem menschlichen Organismus darstellt.

To nejlepší v nás je to, co v nás zůstalo z dítěte. Z jeho nevinnosti, z bezbrannosti, kdy jsme ještě měli svůj bezpečný úkryt a byli jsme ještě drobní, malí...

Při navrhování objektů na téma To nejlepší, co ve mně je jsem se inspirovala organickým zárodkem – extraktem toho nejlepšího. U lidí je to nejranější dětství, anebo přesněji to, co v nás právě z toho období zůstalo... i když ne vždy v těch nejlepších barvách. To, kdy jsme ještě měli svůj bezpečný úkryt a byli jsme ještě drobní, malí. Spánek dítěte, poloha schoulení a taktéž prostor, ve kterém spí, byly pro mě klíčové, protože odrážejí jeho bezbrannost, křehkost a nevinnost.

Při samotné realizaci jsem využila barevné pudry a formy zhotovené z kartonu na zvýraznění jedinečnosti každého vytvořeného objektu.

Das Beste in uns ist das, was in uns Kind geblieben ist. Von seiner Unschuld, von der Wehrlosigkeit, aus der Zeit, als wir noch unseren sicheren Unterschlupf hatten und noch klein und zierlich waren ...

Beim Entwerfen der Objekte zum Thema „Das Beste, das in mir ist“ habe ich mich durch den organischen Keim – den Extrakt des Besten überhaupt – inspirieren lassen.

Bei den Menschen geht es um die früheste Kindheit oder genauer gesagt darum, was gerade aus dieser Phase in uns geblieben ist ... wenn auch nicht immer in den schönsten Farben. Dasjenige, als wir noch unseren sicheren Unterschlupf hatten und noch klein und zierlich waren.

Der Schlaf des Kindes, seine Kuschelstellung und ebenfalls der Raum, in dem es schläft, waren für mich der Schlüssel, da diese seine Wehrlosigkeit, Zerbrechlichkeit und Unschuld widerspiegeln.

Bei der eigentlichen Realisation habe ich farbige Puder und aus Karton gefertigte Formen verwendet, um die Einzigartigkeit jedes geschaffenen Objekts hervorzuheben.



Přirodní tvary, které jsou foukané do vrstvených kartonových forem, je inovativní způsob zhotovení jemné povrchové struktury. Nejefektivnější výsledek otisku formy je dosažen při prvním nafouknutí. Při opětovném použití formy se vytrácí jemná struktura. Proces pokračuje dotvarováním, ohýbáním a zatavením otvorů. Podkladovou barvu tvoří bílý opál s vrstvami odstínů hnědé, jak uvnitř, tak na povrchu. U širokých otvorů je obvod zbarven do oranžova, případně kombinací s hnědou barvou.

Natürliche Formen, die in geschichteten Kartonformen geblasen werden, stellen eine innovative Methode der Fertigung einer feinen Oberflächenstruktur dar. Das effektivste Ergebnis eines Formabdrucks wird beim ersten Aufblasen erzielt. Bei wiederholter Verwendung der Form verliert sich ihre feine Struktur. Der Prozess setzt mit der Ausgestaltung, Biegung und dem Einschmelzen der Öffnung fort. Die Grundfarbe bildet ein weißer Opal mit Schichten brauner Farbtöne sowohl innen, als auch auf der Oberfläche. Bei breiten Öffnungen nimmt der Umfang eine orange Färbung an, eventuell mit brauner Farbe kombiniert.





VĚRA VEJSOVÁ

**1956 Hradec Králové*

Sklářská výtvarnice se zabývá autorským designem užitkového skla, ve kterém klade důraz na tvarovou čistotu a funkčnost.

Sklářská tvorba Věry Vejsové vychází tematicky z přírody. Jsou to pro ni však zástupné motivy, které odkazují dál, transcending k něčemu komplexnějšímu a trvalejšímu.

Chápe tvůrčí proces jako velmi individuální způsob přijímání světa, existence přírodních i lidské. Nejčastěji se proto u ní objevují témata vzniku neboli zrodu či přírodních pohybů.

Sklo vnímá jako ideální materiál pro výtvarné hledání základních forem, tvarů, řešení problémů, jejich interakce a průniků, ale i organizování hmoty a prostoru i hmoty v čase.

Pro realizaci svých objektů používá techniky tavení, broušení, foukání, pískování a fusingu.

Od roku 2007 je odbornou asistentkou na Katedře výtvarné výchovy PF JU v Českých Budějovicích.



Die Glasgestalterin befasst sich mit dem künstlerischen Design von Gebrauchsglas, bei dem sie Wert auf die Reinheit der Form und die Funktion legt. Das Glasschaffen von Věra Vejsová geht thematisch von der Natur aus.

Diese ist für sie jedoch ein Ersatzmotiv, das weiter weist und zu etwas Komplexem und Nachhaltigem transzendiert. Sie versteht den schöpferischen Prozess als sehr individuelle

Art und Weise die Welt, die Existenz der Natur und des Menschen aufzunehmen. Deshalb erscheinen bei ihr die Thematik der Entstehung oder der Geburt, die Naturbewegungen am häufigsten. Das Glas nimmt sie als ideales Material für die gestalterische Suche nach grundlegenden Formen und Gestalten wahr, die Lösung der Probleme ihrer gegenseitigen Interaktionen und Durchdringung, das Organisieren der Masse sowie des Raums und der Materie in der Zeit.

Für die Realisation ihrer Objekte verwendet sie die Techniken des Schmelzens, Schleifens, Blasens, Sandstrahlens und des Fusing.

Seit 2007 ist sie als Fachassistentin am Lehrstuhl für bildnerische Erziehung an der Pädagogischen Fakultät der Südböhmischen Universität in České Budějovice tätig.

Má práce je obecně podmiňována a inspirována prostředím, ve kterém žiji. V mém případě je to příroda. Proto lze v mé práci odhalit určitou ideu fix; témata vycházející z přírody jsou pro mne zástupné motivy, které odkazují dál za mne, transcending k něčemu komplexnějšímu a trvalejšímu.

Tvůrčí proces je pochopitelně i velmi individuální způsob, jak lze přijímat svět, existenci přírodní i lidskou. Nejčastěji se proto u mne objevují témata vzniku či zrodu, přírodních pohybů. Výtvarně to představuje hledání základních forem, tvarů, řešení problémů, jejich interakce a průniků, organizování hmoty a prostoru i hmoty v čase.

Reflexe realizace ve skle

Varianty napevno foukaného objektu ztvárňují zrod jasně definované geometrické formy (krystalu složeného z pětiúhelníků) ze spleti organických struktur. Pětka je jako numerologický symbol harmonie přesahující lidskou dovednost, univerzální symbol, který funguje napříč časem a prostorem. Mne neplánovaně potkala při návštěvě Zelené hory, symbolika čísla pět barokní stavby se protula s antickou představou dokonalých proporcí tzv. platónských těles i s učením kabaly, o kterou se Santini zajímal.

Díky řemeslné zručnosti a kreativité karlovských sklářů vznikla i skupina kapkovitých objektů se strukturálními akcenty – tvary zhmotňující přirozené plynutí vody i skloviny a jim vlastní třpyt i světelné reflexe.

Meine Arbeit wird im Allgemeinen durch die Umgebung, in der ich lebe, bedingt und inspiriert. In meinem Fall ist das die Natur. Man kann deshalb in meiner Arbeit eine bestimmte Idee fixe entdecken; die von der Natur ausgehenden Themen stellen für mich Ersatzmotive dar, die weit über mich hinaus weisen und zu etwas Komplexem und Nachhaltigem transzendieren.

Der schöpferische Prozess ist selbstverständlich auch eine sehr individuelle Weise, die Welt anzunehmen, die Existenz der Natur sowie des Menschen. Am Häufigsten scheinen bei mir deshalb Motive und Themen der Entstehung oder der Geburt, die Bewegungen der Natur auf. Während des bildnerischen Prozesses stellt dies die Suche nach den grundlegenden Formen und Gestalten dar, die Lösung der Probleme ihrer gegenseitigen Interaktion und Durchdringung, das Organisieren der Masse und des Raums und der Materie im Zeitablauf.

Reflexion über die Umsetzung in Glas

Die Varianten eines starren geblasenen Objekts bilden die Genese einer klar definierten geometrischen Form (eines aus Fünfecken zusammengesetzten Kristalls) aus einem Gewirr organischer Strukturen. Die Fünf als numerologisches Sinnbild der Harmonie, die das menschliche Können übersteigt, stellt ein universales Symbol dar, das quer durch Zeit und Raum wirkt. Dieser Ziffer bin ich ungeplant bei einem Besuch von Zelená hora (die Wallfahrtskirche des heiligen Johannes von Nepomuk auf dem Grünen Berg in Žďár nad Sázavou) begegnet – die Symbolik der Zahl Fünf im Barockbau hat sich mit der antiken Vorstellung der perfekten Proportionen, dem sog. platonischen Körper, aber auch mit der Lehre der Kabbala, für die sich der Schöpfer der Johanneskirche, der Architekt Johann Santini interessierte, überschritten.

Dank der handwerklichen Virtuosität und Kreativität der Glasbläser aus Karlov ist auch eine Gruppe tropfenartiger Objekte mit strukturellen Akzenten entstanden – Formen, die das natürliche Fließen des Wassers und der Glasmasse und den ihnen eigenen Lichtreflexionen und Glanz materialisieren.



Kolekce se skládá z foukaných objektů do sádrových forem. Tvary kopírují strukturu formy a jednotlivé objekty se od sebe liší zabarvením. Jedná se o techniku přejímaného skla, kde kobaltově modrá přechází do křišťálu, nebo efektní kombinace barev tmavě modré, tmavě zelené a světle zelené. Ve vrchní části je desetihranný krystal. Masivní plochy krystalu jsou broušené a leštěné do vysokého lesku, zatímco jiné jsou ponechány se strukturou otisků formy. Autorka kreativně použila díly sádrové formy. Jednotlivé díly položila do horizontální polohy a kombinací foukání s následným tažením modré skloviny z části formy vznikly podlouhlé tvary.

Die Kollektion besteht aus mundgeblasenen Objekten, die in Gipsformen ausgeformt wurden. Die Gebilde übernehmen die Struktur der Form und die einzelnen Objekte unterscheiden sich in der Einfärbung voneinander. Es handelt sich dabei um die Technik des Überfangglases, wo Kobaltblau ins kristallklare Glas übergeht oder um eine effektvolle Kombination dunkelblauer, dunkelgrüner und hellgrüner Farbe. Im oberen Teil des Objektes befindet sich ein zehnkantiger Kristall. Die massiven Kristallflächen sind geschliffen und hochglanzpoliert, während die anderen in der Struktur der Formabdrücke belassen werden. Die Künstlerin hat die Gipsformen sehr kreativ verwendet. Sie hat einzelne Teile in die Horizontale gelegt und durch die Kombination aus Blasen mit anschließendem Ziehen der blauen Glasschmelze sind aus einem Teil der Formen längliche Objekte entstanden.





MONIKA VOSYKOVÁ

**1966 Jihlava*

Sochařské základy Moniky Vosykové přispěly k netradičnímu a nezaujatému přístupu k práci se sklem a dodnes nachází spřízněné tvůrce spíše mezi sochaři než skláři.

Myšlenkově se nejvíce přiblížila ke konstruktivismu, po kterém následovalo období abstraktního minimalismu.

Pracuje často s lehaným sklem.

Díky její příbuznosti se sochařstvím řeší otázku negativního prostoru mezi jednotlivými segmenty. Plochou skleněnou deskou strukturuje, ohýbá a tvaruje do prostoru.

Návrhy realizuje ve svém ateliéru pod Zelenou horou ve Žďáře nad Sázavou.



Die bildhauerischen Grundlagen von Monika Vosyková haben zu dem nicht traditionellen und unvoreingenommenen Zugang zu ihrer Arbeit mit Glas beigetragen und finden bis heute verwandte Gestalter eher unter den Bildhauern als unter den Glasmachern. In gedanklicher Hinsicht hat sie sich dem Konstruktivismus am meisten angenähert, dem eine Phase des abstrakten Minimalismus nachgefolgt ist. Monika Vosyková arbeitet oft mit Fusing-Glas. Dank seiner Verwandtschaft mit der Bildhauerei löst sie die Frage des negativen Raums zwischen den einzelnen Segmenten. Sie versucht die flache Glasscheibe durchzustrukturieren, zu biegen und in den Raum zu formen. Monika Vosyková realisiert ihre Entwürfe in ihrem Atelier am Fuße des Grünen Berges in Žďár nad Sázavou.

Tu myšlenku jsem měla v hlavě už delší čas. Jednalo se o expresivně ztvárněnou ležící figuru. Představy a kresby této figury bylo třeba zjednodušit a upravit pro provedení technikou hutního skla. Zpracovala jsem několik verzí, z nichž každá už obsahovala rozklad figury na části. To bylo nutné zvláště proto, aby figura byla větších rozměrů.

Jednotlivé části jsou komponované v těsnějším shluku, aby figura byla čitelnější. Zvolila jsem klidnější verzi, která je poněkud vzdálena dřívějšímu záměru, zejména kvůli technologickému zpracování v hutně foukaném skle.

Barva skla je záměrně jednotná, tmavě modrá, aby vynikly tvary a proporce, které upřednostňuji před barevnou mnohomluvností.

Diese Idee hatte ich schon längere Zeit im Kopf. Es handelte sich um eine expressiv gestaltete liegende Figur. Es war nötig, die Vorstellungen und Zeichnungen dieser Figur zu vereinfachen und für die Ausführung in mundgeblasenem und handgefertigtem Glas anzupassen. Ich habe mehrere Versionen ausgearbeitet, von denen jede bereits die Zerlegung der Figur in einzelne Teile beinhaltete. Dies war deshalb besonders wichtig, da die Figur großformatig werden sollte.

Die einzelnen Teile sind in einer dichten Anhäufung komponiert, damit die Figur klarer ist. Ich habe eine ruhigere Variante ausgewählt, die um einiges von der ursprünglichen Intention entfernt ist, hauptsächlich aufgrund der technologischen Ausarbeitung in mundgeblasenem Glas.

Die Farbe des Glases ist absichtlich ein einheitliches, dunkles Blau, damit die Formen und Proportionen hervortreten können, welche ich dem farblichen Bombast vorziehe.



Autorka se nechala inspirovat Piccasovým námětem, který převedla do stylizované sochařské podoby. Ležící figura se skládá ze šesti tvarů, ztvárňujících jednotlivé části lidského těla. Ty jsou napevno foukané do sádrových forem. Záměrně vybraný odstín tmavě modré barvy zdůrazňuje sochařský úmysl.

Die Künstlerin hat sich durch Sujets von Picasso inspirieren lassen, die sie auf stilisierte skulpturale Gestalten überträgt. Die liegende Figur setzt sich aus sechs Objekten zusammen, die die einzelnen Teile des menschlichen Körpers bilden. Sie wurden fest in die Gipsformen geblasen. Der verwendete dunkelblaue Farbton wurde bewusst gewählt, um die bildhauerische Absicht hervorzuheben..



PODĚKOVÁNÍ / DANKSAGUNG

Hledání nových způsobů tvoření s tajemným materiálem, kterým sklo beze sporu je, spojilo dohromady skupinu lidí, kteří v kombinaci s uměleckou vnímavostí a řemeslnou zručností vytvořili jedinečné hodnoty. Vznik tolika jedinečných uměleckých artefaktů by však nebyl možný bez kvalitního organizačního a technického zázemí, které zabezpečovala Horácká galerie v Novém Městě na Moravě ve spolupráci se sklárnou AGS Svoboda Karlov. Poděkování tedy patří každému, kdo se podílel na tvorbě nebo zajišťoval podmínky pro vznik Sklářského symposia Vysočina 2012.

MgA. Jiří Jedlička,
ředitel Muzea Vysočiny Havlíčkův Brod

Na tomto místě bychom chtěli poděkovat panu profesorovi Jaroslavu Svobodovi, v jehož sklárně a pod jeho vedením se symposium realizovalo a také všem mistrům sklářům, brusičům a pomocníkům sklárny AGS Svoboda Karlov, a to jmenovitě:

Hynku Chaloupkovi
Františku Chlubnovi
Miroslavu Junovi
Miroslavu Zelinkovi
Milanu Peškovi
Oldřichu Šimpachovi
Lukáši Vernerovi
Miroslavu Doležalovi
Zbyňkovi Hendlovi
Vladce Naitové
Jiřímu Peškovi

Die Suche neuer Gestaltungsformen mit einem geheimnisvollen Material, wie es das Glas unbestritten ist, hat eine Gruppe von Leuten vereint, die in einer Kombination aus künstlerischem Wahrnehmungsvermögen und handwerklicher Kunstfertigkeit einzigartige Werke geschaffen haben. Die Entstehung so vieler einmaliger künstlerischer Artefakte wäre jedoch nicht möglich gewesen ohne den hochwertigen technischen und organisatorischen Hintergrund, den die Horácká Galerie in Nové Město na Moravě in Zusammenarbeit mit der Glashütte AGS Svoboda Karlov sichergestellt hat. Mein Dank gilt also jedem, der sich an der Gestaltung beteiligt oder die Bedingungen für die Entstehung des Internationalen Glassymposiums Vysočina 2012 gesichert hat.

MgA. Jiří Jedlička,
Direktor des Museums Vysočiny Havlíčkův Brod

An dieser Stelle möchten wir Herrn Professor Jaroslav Svoboda, in dessen Glashütte und unter dessen Führung das Symposium durchgeführt wurde, und auch allen Glasbläsern, Glasschleifern und Helfern der Glashütte AGS Svoboda Karlov danken, namentlich:

Hynek Chaloupka
František Chlubna
Miroslav Jun
Miroslav Zelinka
Milan Pešek
Oldřich Šimpach
Lukáš Verner
Miroslav Doležal
Zbyněk Hendl
Vladka Naitová
Jiří Pešek





PAVLÍNA ČAMBALOVÁ

*1986 Frýdlant

STUDIA

- 2001–2005 Střední uměleckoprůmyslová škola v Turnově, obor broušení a rytí drahých kamenů
- 2005–8 Vyšší odborná škola sklářská v Novém Boru, obor rytí skla
- 2008 Škola Dominika Bímana vedená Jiřím Harcubou, Sklářská škola Nový Bor
- 2009 Účastnice kurzu „Rytí skla – kresba ve skle“ vedený Jiřím Harcubou, Bild-Werk Frauenau, Německo
- 2010 Účastnice kurzu „Rytí skla – vyprávění příběhů rotujícími kolečky s Christianem Schmidtem & Wilhelmem Vernimem“, Bild-Werk Frauenau, Německo
-
- 2008 Začíná spolupracovat s vídeňskou firmou J. & L. Lobmeyr
- 2011 The Guild of Glass Engravers, zvolena zámožskou spolupracovnicí

OCENĚNÍ

- 2007 4. Internationaler Glaskunstpreis der Stadt Rheinbach – Ocenění poroty
- 2007 Symposium uměleckoprůmyslových škol ČR, ocenění Libereckého kraje a firmy Moser Karlovy Vary

SAMOSTATNÉ VÝSTAVY

- 2011 Spa Resort Sanssouci, Karlovy Vary
- 2012 Výstavní síň, Frýdlant
- 2012 Všimnutí, Vlastivědné muzeum, Česká Lípa

SPOLEČNÉ VÝSTAVY

- 2004 Sympozium uměleckoprůmyslových škol ČR, Severočeské muzeum, Liberec
- 2006 Žlutá ponorka, Výstava SUPŠ, Turnov
- 2007 Sympozium uměleckoprůmyslových škol ČR, Severočeské muzeum, Liberec

- 2007 Jade carving, Muzeum Českého ráje, Turnov
- 2007 4. Internationaler Glaskunstpreis der Stadt Rheinbach, Glasmuseum, Rheinbach (D)
- 2008 5. mezinárodní symposium rytého skla, Muzeum skla, Kamenický Šenov
- 2008 Gletscherpreise Glaskunstpreis, Glasmuseum Frauenau (D)
- 2009 Škola Dominika Bímana, Galerie sklářské školy, Nový Bor
- 2009 Mladí výtvarníci, Městská knihovna, Turnov
- 2009 9. festival uměleckého skla, Galerie Minea, Karlovy Vary
- 2009 Sympozium broušení a rytí kamene, Muzeum Českého ráje, Turnov
- 2009 Křehké zboží, Vlastivědné muzeum, Česká Lípa
- 2010 140 let sklářské školy Nový Bor
- 2010 10. festival uměleckého skla, Galerie Minea, Karlovy Vary
- 2010 Gletscherpreise Glaskunstpreis, Glasmuseum Frauenau (D)
- 2011 11. festival uměleckého skla, Galerie Minea, Karlovy Vary
- 2012 Řemeslo a umění ve skle Nový Bor 2012, Sklářské muzeum, Nový Bor
- 2012 12. festival uměleckého skla, Kolonáda, Karlovy Vary
- 2012 International Glass Art Exhibition 2012, Ehemaliges Mädchenschulhaus, Zwiesel, (D)
- 2012 Engraved Glass Exhibition, Kristallmuseum, Johansfors Glasbruk (S)
- 2012 International Festival of Glass, Red House Glass Cone, Stourbridge (GB)

ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH

Severočeské muzeum v Liberci a Muzeum Českého ráje v Turnově, Česká republika, Muzeum Sheffield, Velká Británie

VERONIKA ČERNÁ

*1982 Havlíčkův Brod

STUDIA

- 1998–2002 Střední škola uměleckých řemesel v Brně,
obor propagační výtvarnictví – výstavnictví
- 2002–03 Vyšší uměleckoprůmyslová škola v Praze,
obor tvorba dřevěných hraček
- 2003–09 Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze,
ateliér skla prof. Vladimíra Kopeckého
a prof. Ronyho Plesla

OCENĚNÍ

- 2010 Mistr křišťálu pro firmu Preciosa s produktem
Šperk pro šperk
- 2010 Vítězný návrh likérové skleničky pro firmu
Becherovka

SPOLEČNÉ VÝSTAVY A SOUTĚŽE

- 2005 Prof. Vladimír Kopecký und sein Glasatelier,
Glasgalerie, Hittfeld bei
- 2006 Mladý design, Nantes (F)
- 2006 Glass market, Galerie Gambit, Praha
- 2007 Mladé Brodské umění, Muzeum Vysočiny,
Havlíčkův Brod
- 2007–08 Czech Made, Flow Gallery, London, Farnham (GB)
- 2008 Student art, Galerie Gambit, Praha
- 2008 Glass, GalerieRaum, Freiburg (D)
- 2009 Cena Stanislava Libenského, Kalasův palác, Praha
- 2010 H.B.2010, Muzeum Vysočiny, Havlíčkův Brod
- 2010 Polarita, Designblok '10, Praha

STÁŽE

- 2006 VŠUP v Praze, ateliér Kov a šperk prof. Vratislava
Karla Nováka
- 2007 Facultad de Bellas Artes, Granada, Španělsko
- 2008 Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Peru

ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH

Uměleckoprůmyslové museum v Praze, Česká republika
Muzeum Vysočiny Havlíčkův Brod, Česká republika

MILAN KRAJÍČEK

*1977 Čáslav

STUDIA

- 1991–1995 Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská,
Železný Brod
- 1994 Wetterhoffin Institute Crafts and Design,
Hämeenlinna, Finsko
- 1995–2001 Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze,
ateliér skla prof. Vladimíra Kopeckého

STÁŽ

- 1999 Bezalel University, Jerusalem, Izrael

OCENĚNÍ

- 1997 Vítěz soutěže designu flakónu
pro Palmolive-Colgate, Praha
- 1999 Vítěz soutěže pro akademii v Coburgu (D) – interiér

VÝSTAVY

- 1996 Studenti prof. V. Kopeckého, Galerie U prstenu,
Praha
- 1999 Kopeckého škola, Mnichov, Hamburg (D)
- 2001 Sklo a květy (Ikebana),
Japonské kulturní centrum, Praha
- 2003 Kopeckého škola, Sovinec, Ostrava
- 2003 Galerie Adanom, Praha
- 2004 Art & Decoration, Praha
- 2005 Galerie České plastiky, Praha

SYMPOZIA

- 1995 Bild-werk Frauenau (D)
- 1997 Mezinárodní sklářské sympozium, Nový Bor
- 1999 Coburg (D)
- 2000 Mezinárodní sklářské sympozium, Terezín

ALENA MATĚJKA

*1966 Jindřichův Hradec

STUDIA

- 1981–1985** Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská v Kamenickém Šenově
- 1989–1997** Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze, ateliér skla prof. Vladimíra Kopeckého, magisterské studium
- 2000–05** Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze, ateliér skla prof. Vladimíra Kopeckého, doktorské studium

STÁŽE

- 1995** Glasgow School of Art, Ateliér keramiky a porcelánu, prof. Archie McCall, Velká Británie
- 2003** National Glass Centre, University of Sunderland, s podporou Arts Council North East a Visiting Arts, London, Velká Británie

VÝUKA

- 2003** Tříměsíční vyučování jako hostující umělec na University of Sunderland, Velká Británie
- 2009** Instruktor v Pilchuck Glass School, kurz „Estetika vzorů“, USA

OCENĚNÍ

- 1996** 1. cena na výstavě uměleckých škol „Venezia Aperto Vetro 96“ Museo Vetrario, Murano, Benátky (I)
- 1997** 1. cena „Young glass“ Cena Michaela Banga Glass Museum, Ebeltoft (DK)
- 2000** Výroční cena Františka Wolfa Českého fondu výtvarných umění
- 2005** Ocenění za důstojnou reprezentaci České republiky na Světové výstavě EXPO v Aichi (JAP)

SAMOSTATNÉ VÝSTAVY

- 1994** Alena Matějková – Sklo, Středoevropská galerie, Praha
- 1994** Kámen a sklo, lom, Kamenický Šenov
- 1997** Cesta, galerie Gorlice na Vyšehradě v Praze
- 1998** Čtyři, věž kostela Všech svatých, Kamenice nad Lipou
- 1998** Investiční a poštovní banka, spolu s Joskou Skalníkem, Praha

- 1998** Sklo v kostele Zwiesel (D)
- 1999** Gallery SKLO, Atlanta (USA)
- 2000** Gallery ARTRA Amsterdam spolu se Zdeňkem Lhotským (NL)
- 2001** Leichtigkeit & Finsternis, Gallery Ars Temporis, Klagenfurt (A)
- 2001** Nová generace českého skla, Galerie Helason Design, spolu se Zdeňkem Lhotským, Wien (A)
- 2002** Art from the Czech Republic, Gallery ARTRA, Amsterdam (NL)
- 2002** Artlantis, spolu s Larsem Widenfalkem, Gorlice, Vyšehrad, Praha
- 2004** Magic Carpets, National Glass Centre, Sunderland (GB)
- 2004** W / M Sculptures, spolu s Larsem Widenfalkem, Falun (S)
- 2004** Cesta / Létařící koberce, Uměleckoprůmyslové museum, zámek Kamenice nad Lipou
- 2005** Klonovaná Máňa, Galerie Nová Síň, Praha
- 2007** Das geklonte Mariechen, Glasgalerie Hittfeld, Hamburg (D)
- 2008** Moře mezi námi, Galerie Nová Síň, Praha

SPOLEČNÉ VÝSTAVY

1991 až 2012 více než 80 účastí na výstavách po celém světě

ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH

Collection of Glass, City Council Toyama, Japonsko
Emaar sculpture Collection, Dubai, Spojené arabské emiráty
Falun Sculpture Park, Falun, Švédsko
Glas Museet, Ebeltoft, Dánsko
Hanne Darboven's Collection, Hamburg, Německo
Institute for International Research in Glass, Sunderland, Spojené království
Landesmuseum, Kassel, Německo
Municipal Museum, Langenfeld, Německo
Museum of Modern Art, Taipei, Tchaj-wan
Uměleckoprůmyslové museum v Praze, Česká republika
Východočeské museum Pardubice, Česká republika
soukromé sbírky v České republice i v zahraničí

ÚČAST NA SYMPOZIÍCH

- 1994 „Glass Goblet Symposium“, Varnsdorf
1994 Symposium ve Sklárně bratří Jílků,
Kamenický Šenov
1999 Mezinárodní sympozium rytého skla,
Kamenický Šenov
2001 Švédsko-české žulové sympozium, Gerlesborg (S)
2002 Luleå Winter Biennial, Luleå (S)
2002 Pískovcové sympozium, Orsa (S)
2002 Česko-švédské žulové sympozium, Písek
2003 Mezinárodní sympozium Čajová Konvice, Thun,
Karlovy Vary
2004 Luleå Winter Biennial, Luleå (S)
2005 Mezinárodní žulové sympozium, Falun (S)
2006 IX. mezinárodní sklářské sympozium IGS 2006,
Nový Bor
2007 Emaar International Art Symposium, Dubai (UAE)

SABINE MÜLLER-FUNK

**1958 Mnichov*

STUDIA

- 1981-1988 Studium malířství na Akademii výtvarných umění
v Mnichově
1991 Cena Jutta-Cuny-Franz, koupě artefaktů
spolkovou zemí Dolní Rakousko,
Spolkovým ministerstvem školství a kultury
a Muzeem umění v Düsseldorfu.

SAMOSTATNÉ VÝSTAVY

- 2003 Galerie Arcade, Anibas – Müller-Funk, Mödling,
Vídeň (A)

SPOLEČNÉ VÝSTAVY

- 2000 Galerie Strobele, Borgo (I)
2000 Muzeum umění Düsseldorf (D)
2000 Galerie Labor, Graz (A)
2001 Galerie Hilde Metz, Antwerpen (B)
2001 Vysvěcení skleněných oken v kostele sv. Štěpána,
Baden (A)
2002 Galerie Eco-Plus, Vídeň (A)
2002 Vysvěcení oltáře ze skla a kamene
ve Wilfersdorfu (A)
2004 Galerie Eco-Plus, Vídeň: Jubilejní výstava (A)
2004 One a day – Künstlertagebücher (– umělcovy
deníky), Galerie Eco-Plus, Vídeň (A)
2004 Galerie „Blau-gelbe Zwettl“ Speicherglas
(Uloženo ve skle), Zwettl (A)
2005 Kunst in der Landschaft: Membrane des Jetzt
(Umění v krajině: Membrána nynížška),
Galerie Gut Gasteil, Priggwitz (A)
2005 Naschmarkt-Be-Schreibung,
performance ve Vídni (A)
2005 Kulturní most v St. Pöltenu (A)
2005 Rakouské kulturní fórum, Bratislava (SK)
2006 ÖBV: Projekt Speicherglas (Uloženo ve skle) –
sympozia, kniha, 52 skulptur, Vídeň (A)
2006 Here and Together, Art and Nature International
Symposium, Abiko (JAP)
2006 Schriftbild-Mitschrift (Obraz textu – spis sebou),
Dokumentační centrum moderního umění,
St. Pölten (A)

- 2006 Zu Texten (K textům), Galerie Arcade, Mödling/Vídeň (A)
- 2006 Kunst in der Natur (Umění v přírodě), Tokyo-Gars-Superdichte (Super básně Tokyo – Gars), Wachtberg bei Gars (A)
- 2007 Wissen-Schafft-Fragen: 24 Dialoge zwischen NaturwissenschaftlerInnen und KünstlerInnen (Otázky vědě-ní: 24 dialogů mezi vědci a umělci), Vídeň (A)
- 2007 Literární dům Vídeň (A)
- 2007 Galerie Geyling, Vídeň (A)
- 2008 Erfahrungen (Zkušenosti), Galerie artmark, Vídeň (A)
- 2008 Zeitraumzeit (Období času), Dům umělců, Vídeň (A)
- 2008 „Traces“ (Photographie und Erinnerung / Fotografie a vzpomínka), Vídeň (A)
- 2009 ViennArt2009, „Wiener Gerücht“. Das Öffentliche und das Private. („Víteňská fáma“ Veřejné a soukromé), Museum auf Abruf (MUSA), Vídeň (A)
- 2009 Psalm151 (Žalm151), Kostel sv. Ruprechta, Vídeň (A)
- 2010 Areál 53: Wir leben und arbeiten in Wien (Žijeme a pracujeme ve Vídni), Vídeň (A)
- 2010 Psalm151(Žalm151) Schrammshalle, Nördlingen (D)
- 2010 Abstrakte Positionen II (Abstraktní polohy II), Galerie artmark, Vídeň (A)
- 2011 Psalm151 (Žalm151), ASIFA – Keil, Museumsquartier, Vídeň (A)
- 2011 Rasenbank-Green Rest, Rothschildpark ve Waidhofen/Ybbs (A)
- 2011 Iran artist in residence, Teherán (Irán)
- 2011 Psalm151(Žalm151),1. Waldviertlerský filmový festival v muzeu neslychaných věcí, Berlín (D)
- 2012 Video-Projektion auf Teheran Membranen (videoprojekce na teheránských membránách), artP, Perchtoldsdorf, Vídeň (A)

- 2012 „Am selben Tag“ („Toho samého dne“), jednodenní výstava spolku u příležitosti 10. výročí spolku „blaugelbe zwettl“, Zwettl (A)
- 2012 „Ei“ („Vejce“), zahájení mé instalace zrcadel v uličce Kellergasse (“Oagossn”) ve Falkensteinu/Poysdorfu (A)

ÚČAST NA SYMPOZIÍCH

- 2004 On The Road. Still – Mezinárodní sympozium umění v Drosendorfu (A)
- 2006 Schichtungen (Vrstvení), Umělecké sympozium Rusensky Lom Nature Park, Ruse (BG)
- 2008 Akademie výtvarných umění, Kunsthalle Wien projektspace: „zoomandscale“ : MAP:THIS IS NOT A MAP v rámci mezinárodního sympozia „Art and Cartography - Cartography and Art“, Vídeň (A)
- 2009 Landart Symposion: Blick (Pohled), Perchtoldsdorf artP, Vídeň (A)

MARTINA PALJESKOVÁ-PIŠKOVÁ

*1985 Ilava

STUDIA

- 2000–2004** Škola užitého výtvarnictví v Lednickém Rovném, obor malování a leptání skla
- 2004–2011** Vysoká škola výtvarných umění v Bratislavě, ateliér skla prof. doc. Juraje Gavuly, akad. soch. Viktora Oravce a Mgr. art. Patrika Illa

OCENĚNÍ

- 2007** 1. místo v designérské soutěži firmy Canon, Bratislava (SK)
- 2010** 2. místo v mezinárodní soutěži Junior Glass Match Sanssouci, Karlovy Vary

SPOLEČNÉ VÝSTAVY A SOUTĚŽE

- 2003** 10. výročí založení ŠÚV v Lednických Rovniach, Oščadnica (SK)
- 2005** 40. výročí založení odboru skla na VŠVU, Čadca (SK)
- 2007** Ateliér skla J. G., Galerie M. A. Bazovského, Trenčín (SK)
- 2007** Cumulus Conference 2007, VŠVU, Bratislava (SK)
- 2008** Studentský salon 08, Satelit, Bratislava (SK)
- 2009** Ateliér +- SKLO, Galerie NOVA, Bratislava (SK)
- 2009** Danica Balgavá + Martina Paljesková Pišková, Galerie NOVA, Bratislava (SK)
- 2010** Ateliér +- SKLO, Galerie NOVA, Bratislava (SK)
- 2010** série výstav: Jelenia Góra, Krakov, Chorzów, Szklarska Poręba (PL), Polský institut Bratislava (SK), Polský institut Praha
- 2010** 10. festival uměleckého skla, Vřídelní kolonáda, Karlovy Vary
- 2011** Danica Balgavá + Martina Paljesková Pišková – diplomové práce, Galerie NOVA, Bratislava (SK)
- 2011** Cena Stanislava Libenského, Císařská konírna Pražského hradu, Praha

SYMPOZIA

- 2009** Symposium Feminář 09, Mikulov
- 2010** EKOGLASS festival 2010 – Mezinárodní sklářské sympozium, Szklarska Poręba (PL)

VĚRA VEJSOVÁ

*1956 Hradec Králové

STUDIA

- 1971–1972** OU Bižuterie, Jablonec nad Nisou
- 1972–1976** Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská v Železném Brodě
- 1976–1982** Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze, ateliér skla prof. Stanislava Libenského
- 1982–1990** návrhářka ve sklárnách Český křišťál v Chlumu u Třeboně
- 1990–2007** pedagog SOŠ a SOU v Chlumu u Třeboně
- od r. 2006** členka Výtvarné sekce České sklářské společnosti, členka Unie profesionálních designérů ČR
- od r. 2007** odborná asistentka na Katedře výtvarné výchovy PF JU v Českých Budějovicích

OCENĚNÍ

- 1982** Ateliérová cena VŠ UMPRUM
- 1982, 1983,** Cena za průmyslový design nápojových souborů „Nejlepší výrobek oboru“
- 1989** 1. cena v soutěži n. p. Crystalex za předlisovaný užitečný soubor
- 1998** 1. cena Design centra ČR – Český půllitr – pohár
- 2008** Sklo jako obal – Zvláštní cena v kategorii pro 21. Století – 3. místo kategorie Amerika 30. let

SPOLEČNÉ VÝSTAVY

- 1989** Galerie Můstek v Praze
- 1982–1990** Sklářský atelier VŠUP prof. Libenského, Praha
- 1991** Galerie Mánes, sklářská cena Heller, Praha
- 1991** Všeobecná československá výstava, Praha
- 1991** Umění a umělecká řemesla z Čech, Singer (D)
- 1991** Coburg (D)
- 1992** České umění v Mariánských Lázních
- 1992** Galerie Zlatý kříž, České Budějovice
- 1996** 48. Internationale Handwerksmesse, Mnichov (D)
- 1997** Jihočeští výtvarníci – Art Centrum, Novoměstská radnice, Praha
- 1998** Galerie Hamelin, Honfleur (F)
- 1998** Austria Bank v Českých Budějovicích
- 1998** Intersalon v Českých Budějovicích
- 1998** The Studio Glass Gallery, Londýn (GB)
- 2000** Galerie v kostele sv. Marka, Soběslav

- 2001 The International Exhibition of Glass Kanazawa (J)
- 2004 Intersalon AJV v Českých Budějovicích
- 2005 Galerie M+K v Praze
- 2005 5. festival uměleckého skla, Galerie Minea, K. Vary
- 2006 6. festival uměleckého skla, Galerie Minea, K. Vary
- 2007 Kaple sv. Barbory a Stará radnice, Žďár nad Sázavou
- 2007–08 Mladí jihočeští výtvarní umělci po 25 a více letech v Písku a Jindřichově Hradci
- 2008 8. festival uměleckého skla, Galerie Minea, K. Vary
- 2008 Veletřh Monaco Yacht Show, Monte Carlo
- 2008 Dubai Index, Spojené arabské emiráty (UAE)
- 2008 „Zrcadlení“ – pedagogové, absolventi a studenti Katedry výtvarné výchovy PF JU v Českých Budějovicích, Chodovská tvrz, Praha
- 2009 International Strasbourg Glass Prize 2009 Top Ten (F)
- 2010 16. Vltavotýnské výtvarné dvorky, Městská galerie U zlatého slunce, Týn nad Vltavou
- 2010 10. festival uměleckého skla, Galerie Minea, Karlovy Vary
- 2010 Galerie Laźnia – výstava prací pedagogů katedry VV PF JU, Radom (PL)
- 2011 11. festival uměleckého skla, Galerie Minea, Karlovy Vary
- 2011 17. Vltavotýnské výtvarné dvorky, Městská galerie U zlatého slunce, Týn nad Vltavou
- 2011 Výstava „Dívej se...“ Pedagogové KVV JU vystavují, Divadlo O. Nedbala, Tábor
- 2011 International Strasbourg Glass Prize 2011 Top Ten (F)
- 2012 „Inspiracje Garbatka–Letnisko 2012“, Międzynarodowy Plener Ekspresji Twórczej Malarstwa i Rzeźby, Garbatka-Letnisko (PL)

ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH

Sbírka výsledků sklářských symposií v Novém Boru na hradě Lemberk – nyní v majetku Nadace Josefa Viewegha, Česká republika

Uměleckoprůmyslové museum v Praze, Česká republika
 Muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou, Česká republika
 Východočeské muzeum v Pardubicích, Česká republika

MONIKA VOSYKOVÁ

**1966 Jihlava*

STUDIA

- 1981–1985 Střední uměleckoprůmyslová škola v Brně, ateliér sochařství prof. Ladislava Martínka
- 1988–1994 Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze, ateliér skla prof. Vladimíra Kopeckého a prof. Jaroslava Svobody

OCENĚNÍ

- 1992 I. cena za uměleckou knižní vazbu ve spolupráci s Janem Perůtkou

SAMOSTATNÉ VÝSTAVY

- 1990 Landshut, zámek (D)
- 1995 Stará radnice, Žďár nad Sázavou
- 2005 Horror vacui, Galerie v kapli, Bruntál
- 2007 Horror vacui, Horácké galerie, Nové Město na Moravě
- 2008 Herent (B)

SPOLEČNÉ VÝSTAVY

- 1991 Výběr studentů UMPRUM, Městské kulturní středisko, Šternberk
- 1992 Výběr studentů UMPRUM, Žatec, Kostelec na Hané, Olomouc, Zlín
- 1992 Umělecká knižní vazba, Památník písemnictví, Praha
- 1992 VŠUP a AVU Praha, Galerie Sýpka, Osová Bítýška
- 1992 Instalace studentů VŠUP, Vojanovy sady, Praha
- 1993 Sklářský atelier prof. Kopeckého, hrad Sovinec
- 1993 VŠUP a AVU Praha, Galerie Sýpka, Osová Bítýška
- 1995 Členská výstava KVUH, Horácká galerie, Nové Město na Moravě
- 1995 Dřevěná, skleněná a textilní instalace, hrad Boskovice
- 1996 Matouš, Exnar, Vosyková, Tvrz, Žďár nad Sázavou
- 1996 Účast na V. ročníku sochařského symposia „Dřevěná plastika“
- 1997 Skupina RE, soukromá galerie, Brno
- 1998 Členská výstava KVUH, Horácká galerie, Nové Město na Moravě
- 1998 Účast na VII. ročníku mezinárodního symposia „Dřevěná plastika“

- 1998 Skupina RE, Městská knihovna, Žďár nad Sázavou
 1998 Studio glass gallery, Londýn (GB)
 1998 Art Works international gallery, Detroit (USA)
 1999 Skupina RE a přátelé, Západomoravské muzeum a galerie Synagoga, Třebíč
 2000 Horáčtí umělci 2000, Žďár nad Sázavou, Bystřice nad Pernštejnem
 2001 Umělci Vysočiny, Malovaný dům, Třebíč
 2001 Výtvarná vysočina, OGV Jihlava, Třebíč, Nové Město na Moravě – 60 výtvarníků
 2002 Slavnosti jeřabin – instalace Vesmír, kaple sv. Barbory, Žďár nad Sázavou
 2003 Slavnosti jeřabin – instalace Cesta, kaple sv. Barbory, Žďár nad Sázavou
 2004 Založení Galerie Evropa, vernisáž 5. 12. 2004, Žďár nad Sázavou
 2006 Galerie Evropa, 15 let KVUH, Žďár nad Sázavou
 2006 Galerie Evropa, společně s Janem Exnarem, Žďár nad Sázavou
 2007 Galerie Evropa, společně se Zdenou Höhmovou, Žďár nad Sázavou
 2008 Galerie Mona Lisa, projekt Kalendáře s Jindřichem Štreitem, Olomouc
 2008 SVUV a KVUH, Oblastní galerie Vysočiny, Jihlava
 2008 Zastavení – KVUH, Stará radnice, Žďár nad Sázavou
 2008 Galerie Smečky, Kalendáře pro Jindřicha Štreita, Praha
 2009 Galerie 12, Náměšť nad Oslavou
 2009 Sdružení Q, Sovinec, Křižovice
 2010 Sdružení Q, Muzeum Boskovicka, Boskovice
 2010 Tvorba na Vysočině, Horácká galerie, Nové Město na Moravě
 2010 Vltavotýnské výtvarné dvorky, 16. ročník, Městská galerie U Zlatého slunce, Týn nad Vltavou
 2010 Cestou Santiniho, Divadlo K.P., Chrudim
 2011 Cestou Santiniho, Galerie Mlejn, Ostrava
 2011 Cestou Santiniho, Žďár nad Sázavou
 2012 Umění srozumitelně, Kavárna Evropa, KVUH, Žďár nad Sázavou

- 2012 Ozvěny, Žďárská radnice a kaple sv. Barbory, KVUH, Žďár nad Sázavou
 2012 Brána naděje, Galerie 12, s fotografem Jindřichem Štreitem, Náměšť nad Oslavou
 2012 Vlnění, Galerie ARS, s malířkou Zdenou Höhmovou, Brno

KOLEKTIVNÍ VÝSTAVY V ZAHRAŇIČÍ

- 1993 Čeští skláři, Frankfurt nad Mohanem (D)
 1994 Čeští skláři, Bamberk (D)
 1994 Čeští skláři, Zurich (CH)
 1994 ARTE fiera „94“, Bologna (I)

REALIZACE V ARCHITEKTUŘE

- 1997 Vitráž ve sklářské huti Princ ve Žďáru nad Sázavou
 1998 Skleněný reliéf a socha (dřevo, sklo) pro Dům klidného stáří ve Žďáru nad Sázavou
 1998 Dřevěná plastika pro Správu a údržbu silnic ve Žďáru nad Sázavou
 2006 Skleněná reliéfní okna pro knihovnu kláštera v Dačicích
 2007 Skleněná reliéfní okna pro kapli v Olomouci

ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH

Uměleckoprůmyslové museum v Praze, Česká republika
 Horácká galerie v Novém Městě na Moravě, Česká republika
 Soukromé sbírky u nás i v zahraničí

PAVLÍNA ČAMBALOVÁ

*1986 Frýdlant

STUDIUM

- 2001–2005** Kunstgewerbliche Mittelschule in Turnov, Fachrichtung: Schleifen und Gravieren von Edelsteinen
- 2005–2008** Fachoberschule für Glas in Nový Bor, Fachrichtung Glasgravur
- 2008** Dominik Bíman – Schule, geleitet von Jiří Harcuba, Glasschule Nový Bor
- 2009** Teilnahme am Kurs „Glasgravur – Zeichnung im Glas“ unter der Leitung von Jiří Harcuba, Bild-Werk Frauenau, Deutschland
- 2010** Teilnahme am Kurs „Glasgravur - Erzählen von Geschichten mit rotierenden Scheiben“ mit Christian Schmidt & Wilhelm Vernim, Bild-Werk Frauenau, Deutschland
-
- 2008** Beginn der Zusammenarbeit mit der Wiener Firma J. & L. Lobmeyr
- 2011** The Guild of Glass Engravers, ausgewählt als Mitarbeiterin in Übersee

AUSZEICHNUNGEN

- 2007** 4. Internationaler Glaskunstpreis der Stadt Rheinbach – Preis der Jury
- 2007** Symposium der kunstgewerblichen Mittelschulen der Tschechischen Republik, Preis des Kreises Liberec und der Firma Moser Karlovy Vary

EINZELAUSSTELLUNGEN

- 2011** Spa Resort Sanssouci, Karlovy Vary / Karlsbad (CZ)
- 2012** Ausstellungssaal, Frýdlant (CZ)
- 2012** Všimnutí (Bemerkung), Heimatkundliches Museum, Česká Lípa (CZ)

GRUPPENAUSSTELLUNGEN

- 2004** Symposium der kunstgewerblichen Mittelschulen der Tschechischen Republik, Nordböhmisches Museum, Liberec (CZ)
- 2006** Žlutá ponorka (Gelbes U-Boot), Ausstellung der SUPŠ (Kunstgewerbliche Mittelschule), Turnov (CZ)
- 2007** Symposium der kunstgewerblichen Mittelschulen der Tschechischen Republik, Nordböhmisches Museum, Liberec (CZ)

- 2007** Jade carving, Museum des Böhmisches Paradieses, Turnov (CZ)
- 2007** 4. Internationaler Glaskunstpreis der Stadt Rheinbach, Glasmuseum Rheinbach (D)
- 2008** 5. Internationales Symposium für graviertes Glas, Glasmuseum, Kamenický Šenov (CZ)
- 2008** Gletscherpreise Glaskunstpreis, Glasmuseum Frauenau (D)
- 2009** Dominik Bíman - Schule, Galerie der Glasschule, Nový Bor (CZ)
- 2009** Junge bildende Künstler, Stadtbibliothek, Turnov (CZ)
- 2009** 9. Glaskunst-Festival, Galerie Minea, Karlovy Vary/ Karlsbad (CZ)
- 2009** Symposium für Steinschleifen und Steingravieren, Museum des Böhmisches Paradieses, Turnov (CZ)
- 2009** Křehké zboží (Zerbrechliche Güter), Heimatkundliches Museum, Česká Lípa (CZ)
- 2010** 140 Jahre des Bestehens der Glasschule in Nový Bor (CZ)
- 2010** 10. Glaskunst-Festival, Galerie Minea, Karlovy Vary / Karlsbad (CZ)
- 2010** Gletscherpreise Glaskunstpreis, Glasmuseum Frauenau (D)
- 2011** 11. Glaskunst-Festival, Galerie Minea, Karlovy Vary / Karlsbad (CZ)
- 2012** Gewerbe und Kunst im Glas Nový Bor 2012, Glasmuseum in Nový Bor (CZ)
- 2012** 12. Glaskunst-Festival, Kolonnade in Karlovy Vary / Karlsbad (CZ)
- 2012** International Glass Art Exhibition 2012, Ehemaliges Mädchenschulhaus, Zwiesel (D)
- 2012** Engraved Glass Exhibition, Kristallmuseum, Johansfors Glasbruk (S)
- 2012** International Festival of Glass, Red House Glass Cone, Stourbridge(GB)

REPRÄSENTATION IN KUNSTSAMMLUNGEN

- Nordböhmisches Museum in Liberec, Tschechien
Museum des Böhmisches Paradieses in Turnov, Tschechien
Museum Sheffield, Großbritannien

VERONIKA ČERNÁ

**1982 Havlíčkův Brod*

STUDIUM

- 1998–2002** Kunstgewerbliche Mittelschule in Brünn,
Fachrichtung: Werbegestaltung -
Ausstellungswesen
- 2002–2003** Kunstgewerbliche Oberschule in Prag,
Fachrichtung: Gestaltung von Holzspielzeug
- 2003–2009** Kunstgewerbliche Hochschule in Prag, Glasatelier
Prof. Vladimír Kopecný und Prof. Rony Plesl

AUSZEICHNUNGEN

- 2010** Kristallglasmeister für die Firma Preciosa mit dem
Produkt Šperk pro šperk (Schmuck für Schmuck)
- 2010** Siegerentwurf eines Likörglases für
die Firma Becherovka

GRUPPENAUSTELLUNGEN UND WETTBEWERBE

- 2005** Prof. Vladimír Kopecný und sein Glasatelier,
Glasgalerie, Hittfeld bei Hamburg, (D)
- 2006** Mladý design (Junges Design), Nantes (F)
- 2006** Glass market, Galerie Gambit, Prag (CZ)
- 2007** Mladé Brodské umění (Junge Kunst aus Brod),
Museum Vysočiny Havlíčkův Brod (CZ)
- 2007–2008** Czech Made, Flow Gallery, London, Farnham (GB)
- 2008** Student art, Galerie Gambit, Prag (CZ)
- 2008** Glass, GalerieRaum, Freiburg (D)
- 2009** Stanislav Libenský Preis, Palais Gallas, Prag (CZ)
- 2010** H.B.2010, Museum Vysočiny, Havlíčkův Brod (CZ)
- 2010** Polarita (Polarität), Designblok '10, Prag (CZ)

STUDIENAUFENTHALTE

- 2006** VŠUP (Kunstgewerbliche Hochschule) in Prag,
Atelier für Metall und Schmuck
Prof. Vratislav Karel Novák
- 2007** Facultad de Bellas Artes, Granada, Spanien
- 2008** Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Peru

REPRÄSENTATION IN KUNSTSAMMLUNGEN

Kunstgewerbliches Museum in Prag, Tschechien
Museum Vysočiny Havlíčkův Brod, Tschechien

MILAN KRAJÍČEK

**1977 Čáslav*

STUDIUM

- 1991–1995** Kunstgewerbliche Mittelschule für Glas
in Železný Brod
- 1994** Wetterhoff Institute Crafts and Design,
Hämeenlinna, Finnland
- 1995–2001** Kunstgewerbliche Hochschule in Prag, Glasatelier
Prof. Vladimír Kopecný

STUDIENAUFENTHALT

- 1999** Bezalel University, Jerusalem, Israel

AUSZEICHNUNGEN

- 1997** Sieger des Flakondesign-Wettbewerbs für
die Firma Palmolive-Colgate, Prag (CZ)
- 1999** Sieger des Interieur-Wettbewerbs
der Akademie in Coburg (D)

AUSSTELLUNGEN

- 1996** Studenten von Prof. V. Kopecný, Galerie U prstenu,
Prag (CZ)
- 1999** Die Kopecný-Schule, München, Hamburg (D)
- 2001** Glas und Blüten – Ikebana, Japanisches
Kulturzentrum, Prag (CZ)
- 2003** Die Kopecný-Schule, Sovinec, Ostrava (CZ)
- 2003** Galerie Adanom, Prag (CZ)
- 2004** Art & Decoration, Prag (CZ)
- 2005** Galerie České plastiky, Prag (CZ)

SYMPOSIEN

- 1995** Bild-Werk Frauenau (D)
- 1997** Internationales Glassymposium, Nový Bor (CZ)
- 1999** Coburg (D)
- 2000** Internationales Glassymposium, Terezín (CZ)

ALENA MATĚJKA

*1966 Jindřichův Hradec

STUDIUM

- 1981–1985** Kunstgewerbliche Mittelschule für Glas
in Kamenický Šenov
- 1989–1997** Kunstgewerbliche Hochschule in Prag, Glasatelier
Prof. Vladimír Kopecký, Magisterstudium
- 2000–2005** Kunstgewerbliche Hochschule in Prag, Glasatelier
Prof. Vladimír Kopecký, Doktoratsstudium

STUDIENAUFENTHALTE

- 1995** Glasgow School of Art, Atelier für Keramik
und Porzellan, Prof. Archie McCall, Großbritannien
- 2003** National Glass Centre, University of Sunderland,
mit Unterstützung des Arts Council North East
und Visiting Arts, London, Großbritannien

UNTERRICHTSTÄTIGKEIT

- 2003** dreimonatige Unterrichtstätigkeit als
Gastkünstlerin an der University of Sunderland,
Großbritannien
- 2009** Lektorin an der Pilchuck Glass School, Kurz
„Ästhetik der Muster“, USA

AUSZEICHNUNGEN

- 1996** Erster Preis bei der Ausstellung der Kunstschulen
„Venezia Aperto Vetro 96“ Museo Vetrario,
Murano, Venedig (I)
- 1997** Erster Preis „Young glass“ Michael Bang – Preis,
Glasmuseum, Ebeltoft (DK)
- 2000** František Wolf-Gedenkpreis des Tschechischen
Fonds der bildenden Künste (CZ)
- 2005** Auszeichnung für würdevolle Repräsentation
der Tschechischen Republik bei
der Weltausstellung EXPO 2005 in Aichi (JAP)

EINZELAUSSTELLUNGEN

- 1994** Alena Matějková – Glas, Středoevropská Galerie,
Prag (CZ)
- 1994** Stein und Glas, Steinbruch Kamenický Šenov (CZ)
- 1997** Cesta (Weg), Galerie Gorlice auf dem Vyšehrad
in Prag (CZ)
- 1998** Čtyři (Vier), Turm der Allerheiligen-Kirche,
Kamenice nad Lipou (CZ)

- 1998** Investiční a poštovní banka, gemeinsam
mit Joska Skalník, Prag (CZ)
- 1998** Glas in der Kirche, Zwiesel (D)
- 1999** Gallery SKLO, Atlanta (USA)
- 2000** Gallery ARTRA Amsterdam, gemeinsam
mit Zdeněk Lhotský (NL)
- 2001** Leichtigkeit & Finsternis, Galerie Ars Temporis,
Klagenfurt
- 2001** Die neue Generation des tschechischen Glases,
Galerie Helason Design, gemeinsam
mit Zdeněk Lhotský, Wien
- 2002** Art from the Czech Republic, Gallery ARTRA,
Amsterdam (NL)
- 2002** Artlantis, gemeinsam mit Lars Widenfalk,
Galerie Gorlice, Vyšehrad, Prag (CZ)
- 2004** Magic Carpets, National Glass Centre,
Sunderland (GB)
- 2004** W / M Sculptures, gemeinsam mit Lars Widenfalk,
Falun (S)
- 2004** Weg / Fliegende Teppiche, Kunstgewerbliches
Museum, Schloss Kamenice nad Lipou (CZ)
- 2005** Das geklonte Mariechen, Galerie Nová Síň,
Prag (CZ)
- 2007** Das geklonte Mariechen, Glasgalerie Hittfeld,
Hamburg (D)
- 2008** Moře mezi námi (Das Meer unter uns),
Galerie Nová Síň, Prag (CZ)

GRUPPENAUSSTELLUNGEN

Von 1991 bis 2012 mehr als 80 Teilnahmen an Ausstellungen
in der ganzen Welt

REPRÄSENTATION IN KUNSTSAMMLUNGEN

Collection of Glass, City Council Toyama, Japan
Emaar sculpture Collection, Dubai, Vereinigte
Arabische Emirate
Falun Sculpture Park, Falun, Schweden
Glas Museet, Ebeltoft, Dänemark
Hanne Darboven Collection, Hamburg, Deutschland
Institute for International Research in Glass, Sunderland,
Großbritannien
Landesmuseum Kassel, Deutschland

Städtisches Museum Langenfeld, Deutschland
Museum of Modern Art, Taipei, Taiwan
Kunstgewerbliches Museum in Prag, Tschechien
Ostböhmisches Museum Pardubice, Tschechien
Privatsammlungen in der Tschechischen Republik sowie
im Ausland

SYMPOSIEN

- 1994 „Glass Goblet Symposium“, Varnsdorf (CZ)
- 1994 Symposium in der Glashütte Gebrüder Jílek, Kamenický Šenov (CZ)
- 1999 Internationales Symposium für graviertes Glas, Kamenický Šenov (CZ)
- 2001 Schwedisch-tschechisches Granitsymposium, Gerlesborg (S)
- 2002 Luleå Winter Biennial, Luleå (S)
- 2002 Sandstein-Symposium, Orsa (S)
- 2002 Tschechisch-schwedisches Granitsymposium, Písek (CZ)
- 2003 Internationales Symposium der Teekanne, Thun, Karlovy Vary/ Karlsbad (CZ)
- 2004 Luleå Winter Biennial, Luleå (S)
- 2005 Internationales Granitsymposium, Falun (S)
- 2006 IX. Internationales Glassymposium IGS 2006, Nový Bor (CZ)
- 2007 Emaar International Art Symposium, Dubai (UAE)

SABINE MÜLLER-FUNK

**1958 München*

STUDIUM

- 1981-1988 Studium der Malerei, Akademie der bildenden Künste in München
- 1991 Jutta-Cuny-Franz-Preis, Ankäufe durch das Land Niederösterreich, das Bundesministerium für Unterricht und Kunst und das Kunstmuseum Düsseldorf.

EINZELAUSSTELLUNGEN

- 2003 Galerie Arcade, Anibas – Müller-Funk, Mödling/Wien (A)

GRUPPENAUSSTELLUNGEN

- 2000 Galerie Strobele, Borgo (I)
- 2000 Kunstmuseum Düsseldorf (D)
- 2000 Galerie Labor, Graz
- 2001 Galerie Hilde Metz, Antwerpen (B)
- 2001 Einweihung der Glasfenster, Stephanskirche Baden
- 2002 Galerie Eco-Plus, Wien
- 2002 Einweihung des Glas-Stein-Altars, Wilfersdorf
- 2004 Galerie Eco-Plus, Wien: Jubiläumsausstellung
- 2004 One a day – Künstlertagebücher, Galerie Eco-Plus, Wien
- 2004 Galerie blaugelbe zwettl "Speicherglas", Zwettl
- 2005 Kunst in der Landschaft: Membrane des Jetzt, Galerie Gut Gasteil, Prigglitz
- 2005 Naschmarkt-Be-Schreibung, Performance in Wien
- 2005 Kulturbrücke St. Pölten
- 2005 Österreichisches Kulturforum, Bratislava (SK)
- 2006 ÖBV: Projekt Speicherglas (Symposium, Buch, 52 Skulpturen), Wien
- 2006 Here and Together, Art and Nature International Symposium, Abiko (JAP)
- 2006 Schriftbild-Mitschrift, Dokumentationszentrum für moderne Kunst St. Pölten
- 2006 Zu Texten, Galerie Arcade, Mödling/Wien
- 2006 Kunst in der Natur, Tokyo-Gars-Superdichte, Wachtberg bei Gars

- 2007 Wissen-Schafft-Fragen: 24 Dialoge zwischen NaturwissenschaftlerInnen und KünstlerInnen, Wien
- 2007 Literaturhaus, Wien
- 2007 Galerie Geyling, Wien
- 2008 Erfahrungen, Galerie artmark, Wien
- 2008 Zeitraumzeit, Künstlerhaus, Wien
- 2008 „Traces“ (Photographie und Erinnerung), Wien
- 2009 ViennArt2009, „Wiener Gerücht“. Das Öffentliche und das Private, Museum auf Abruf (MUSA), Wien
- 2009 Psalm151, Ruprechtskirche, Wien
- 2010 Areal 53: Wir leben und arbeiten in Wien
- 2010 Psalm151, Schrannehalle, Nördlingen (D)
- 2010 Abstrakte Positionen II, Galerie artmark, Wien
- 2011 Psalm151, ASIFA-Keil, Museumsquartier, Wien
- 2011 Rasenbank-Green Rest, Rothschildpark in Waidhofen/Ybbs
- 2011 Iran artist in residence, Teheran (Iran)
- 2011 Psalm151, 1. Waldviertler Filmfestival im Museum der unerhörten Dinge. Berlin (D)
- 2012 Video-Projektion auf Teheran Membranen, artP, Perchtoldsdorf, Wien
- 2012 „Am selben Tag“ eine eintägige Gemeinschaftsausstellung anlässlich des 10-jährigen Bestehens der blaugelben zwettl, Zwettl
- 2012 „Ei“, die Eröffnung meiner Spiegel-Installation in der Kellergasse („Oagossn“) von Falkenstein/Poysdorf

SYMPOSIEN

- 2004 On The Road. Still – Internationales Kunstsymposium in Drosendorf
- 2006 Schichtungen, Kunstsymposium Rusensky Lom Nature Park, Ruse (BG)
- 2008 Akademie der bildenden Künste, Kunsthalle Wien projektspac: „zoomandscale“ : MAP:THIS IS NOT A MAP im Rahmen des Internationalen Symposiums „Art and Cartography - Cartography and Art“, Wien
- 2009 Landart Symposium: Blick, artP, Perchtoldsdorf, Wien

MARTINA PALJESKOVÁ-PIŠKOVÁ

**1985 Ilava*

STUDIUM

- 2000-2004 Schule für angewandte Kunst in Lednické Rovné, Fachrichtung: Glasmalerei und Glasätzen
- 2004-2011 Hochschule der bildenden Künste in Bratislava, Glasatelier Prof. Doz. Juraj Gavula, akad. Bildhauer Viktor Oravec und Mag. art. Patrik Ill

AUSZEICHNUNGEN

- 2007 1. Preis des Designer-Wettbewerbs der Firma Canon, Bratislava (SK)
- 2010 2. Preis des internationalen Wettbewerbs Junior GlassMatch Sanssouci, Karlovy Vary/Karlsbad (CZ)

GRUPPENAUSSTELLUNGEN UND WETTBEWERBE

- 2003 10. Jahrestag der Gründung der Schule für angewandte Kunst (ŠÚV) in Lednické Rovné, Oščadnica (SK)
- 2005 40. Jahrestag der Gründung der Glasabteilung an der Hochschule der bildenden Künste, Čadca (SK)
- 2007 Glasatelier J. G., Galerie M. A. Bazovský, Trenčín (SK)
- 2007 Cumulus Conference 2007, Hochschule der bildenden Künste, Bratislava (SK)
- 2008 Studentensalon 08, Satelit, Bratislava (SK)
- 2009 Atelier ++SKLO, Galerie NOVA, Bratislava (SK)
- 2009 Danica Balgavá + Martina Paljesková Pišková, Galerie NOVA, Bratislava (SK)
- 2010 Ateliér ++SKLO, Galerie NOVA, Bratislava (SK)
- 2010 Ausstellungsserie: Jelenia Góra, Krakau, Chorzów, Szklarska Poręba (PL) Polnisches Institut Bratislava (SK), Polnisches Institut Prag (CZ)
- 2010 10. Glaskunst-Festival, Kolonnade in Karlovy Vary / Karlsbad (CZ)
- 2011 Danica Balgavá + Martina Paljesková Pišková – Diplomarbeiten, Galerie NOVA, Bratislava (SK)
- 2011 Stanislav Libenský-Preis, Kaiserlicher Pferdestall der Prager Burg, Prag (CZ)

SYMPOSIEN

- 2009 Symposium „Feminář 09“, Mikulov (CZ)
- 2010 EKOGLASS Festival 2010 – Internationales Glassymposium, Szklarska Poręba, (PL)

VĚRA VEJSOVÁ

*1956 Hradec Králové

STUDIUM

- 1971–1972** Berufsfachschule für Bijouterie,
Jablonec nad Nisou
- 1972–1976** Kunstgewerbliche Mittelschule für Glas,
Železný Brod
- 1976–1982** Kunstgewerbliche Hochschule in Prag, Glasatelier
Prof. Stanislav Libenský
- 1982–1990** Glasdesignerin in der Glasfabrik Český křišťál
in Chlum bei Třeboň
- 1990–2007** Lehrerin in der Fachschule SOŠ und
Berufsfachschule SOU in Chlum bei Třeboň
- seit 2007** Fachassistentin in der Abteilung für bildnerische
Erziehung an der Pädagogischen Fakultät der
Südböhmischen Universität in České Budějovice
- seit 2006** Mitglied der Sektion für Gestaltung
der Tschechischen Glasgesellschaft, Mitglied
der Designer-Union der Tschechischen Republik

AUSZEICHNUNGEN

- 1982** Atelierpreis der Kunstgewerblichen Hochschule
(VŠUP)
- 1982, 1983,** Preis für industrielles Design für
- 1987, 1988** Getränkeglaskollektionen „Nejlepší výrobek oboru“
(„Bestes Produkt des Fachgebietes“)
- 1989** 1. Preis des Wettbewerbes der Firma Crystalex
für vorgepresste Gebrauchsglas-Sets
- 1998** 1. Preis des Designzentrums der Tschechischen
Republik – Tschechisches Halbliter-Glas
- 2008** Glas als Verpackung – Sonderpreis
in der Kategorie für das 21. Jahrhundert –
3. Platz in der Kategorie Amerika der 30er-Jahre

GRUPPENAUSTELLUNGEN

- 1989** Galerie Můstek in Prag (CZ)
- 1982–1990** Glasatelier der Kunstgewerblichen Hochschule
VŠUP Prof. Libenský, Prag (CZ)
- 1991** Galerie Mánes, Glaspreis Heller, Prag (CZ)
- 1991** Tschechoslowakische Universalausstellung,
Prag (CZ)
- 1991** Kunst und Kunstgewerbe aus Tschechien,
Singen (D)

- 1991** Coburg (D)
- 1992** Tschechische Kunst in Mariánské Lázně/
Marienbad (CZ)
- 1992** Galerie Zlatý kříž, České Budějovice (CZ)
- 1996** 48. Internationale Handwerksmesse, München (D)
- 1997** Südböhmische bildende Künstler – Art Centrum,
Neustädter Rathaus, Prag (CZ)
- 1998** Galerie Hamelin, Honfleur (F)
- 1998** Bank Austria in České Budějovice (CZ)
- 1998** Intersalon in České Budějovice (CZ)
- 1998** The Studio Glass Gallery, London (GB)
- 2000** Galerie in der St. Markuskirche, Soběslav (CZ)
- 2001** The International Exhibition of Glass,
Kanazawa (JAP)
- 2004** Intersalon AJV in České Budějovice (CZ)
- 2005** Galerie M+K in Praha (CZ)
- 2005** 5. Glaskunst-Festival, Galerie Minea,
Karlovy Vary / Karlsbad (CZ)
- 2006** 6. Glaskunst-Festival, Galerie Minea,
Karlovy Vary/ Karlsbad (CZ)
- 2007** St. Barbara - Kapelle und Altes Rathaus,
Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2007–2008** Junge südböhmische bildende Künstler nach
25 Jahren in Písek und Jindřichův Hradec (CZ)
- 2008** 8. Glaskunst-Festival, Galerie Minea,
Karlovy Vary / Karlsbad (CZ)
- 2008** Monaco Yacht Show Messe, Monte Carlo
- 2008** Dubai Index, Vereinigte Arabische Emirate (UAE)
- 2008** „Zrcadlení“ („Spiegelung“) – Pädagogen,
Absolventen und Studenten der Abteilung für
bildnerische Erziehung an der Pädagogischen
Fakultät der Südböhmischen Universität
in České Budějovice, Festung Chodov, Prag (CZ)
- 2009** International Strasbourg Glass Prize 2009 Top Ten,
Strasbourg (F)
- 2010** 16. Vltavotýnské výtvarné dvorky (16. Jahrgang der
künstlerischen Höfe von Týn nad Vltavou), (CZ)
- 2010** 10. Glaskunst-Festival, Galerie Minea,
Karlovy Vary / Karlsbad (CZ)

- 2010 Galerie Lažnia – Ausstellung der Arbeiten der Pädagogen aus der Abteilung für bildkünstlerische Erziehung der Pädagogischen Fakultät der Südböhmischen Universität, Radom (PL)
- 2011 11. Glasfestival, Galerie Minea, Karlovy Vary (CZ)
- 2011 17. Vltavotýnské výtvarné dvorky (17. Jahrgang der künstlerischen Höfe von Týn nad Vltavou), (CZ)
- 2011 Ausstellung „Dívej se...“ („Schau mal...“) – Pädagogen des Lehrstuhles für bildende Kunst an der Südböhmischen Universität stellen aus, O. Nedbal-Theater, Tábor (CZ)
- 2011 International Strasbourg Glass Prize 2011 Top Ten, Strasbourg (F)
- 2012 „Inspiracje Garbatka–Letnisko 2012“, Międzynarodowy Plener Ekspresji Twórczej Malarstwa i Rzeźby, Garbatka-Letnisko (PL)

REPRÄSENTATION IN KUNSTSAMMLUNGEN

Sammlung der Arbeiten aus den Glassymposien in Nový Bor in der Burg Lemberk – zurzeit im Besitz der Josef Viewegh–Stiftung, Tschechien
Kunstgewerbliches Museum in Prag, Tschechien
Museum für Glas und Bijouterie in Jablonec nad Nisou, Tschechien
Ostböhmisches Museum in Pardubice, Tschechien

MONIKA VOSYKOVÁ

**1966 Jihlava*

STUDIUM

- 1981–1985 Kunstgewerbliche Mittelschule in Brünn, Atelier für Bildhauerei Prof. Ladislav Martínek
- 1988–1994 Kunstgewerbliche Hochschule in Prag, Glasatelier Prof. Vladimír Kopecký und Prof. Jaroslav Svoboda

AUSZEICHNUNGEN

- 1992 1. Preis für künstlerischen Bucheinband in Zusammenarbeit mit Jan Perůtka

EINZELAUSSTELLUNGEN

- 1990 Schloss Landshut (D)
- 1995 Altes Rathaus, Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2005 Horror vacui, Galerie in der Kapelle, Bruntál (CZ)
- 2007 Horror vacui, Horácká Galerie, Nové Město na Moravě (CZ)
- 2008 Herent (B)

GRUPPENAUSSTELLUNGEN

- 1991 Ausgewählte Arbeiten von UMRUM-Studenten, Stadtkulturzentrum, Šternberk (CZ)
- 1992 Ausgewählte Arbeiten von UMRUM-Studenten, Žatec, Kostelec na Hané, Olomouc, Zlín (CZ)
- 1992 Künstlerischer Bucheinband, Gedenkstätte für nationale Literatur, Prag (CZ)
- 1992 VŠUP und AVU Prag (Kunstgewerbliche Hochschule und Akademie der bildenden Künste, Prag), Galerie Sýpka, Osová Bítýška (CZ)
- 1992 Installationen von Studenten der VŠUP (Kunstgewerbliche Hochschule), Vojanovy sady, Prag (CZ)
- 1993 Glasatelier Prof. Kopecký, Burg Sovinec (CZ)
- 1993 VŠUP und AVU Prag (Kunstgewerbliche Hochschule und Akademie der bildenden Künste, Prag), Galerie Sýpka, Osová Bítýška (CZ)
- 1995 Mitgliederausstellung des Klubs der bildenden Künstler Vysočina, Horácká Galerie, Nové Město na Moravě (CZ)
- 1995 Holz-, Glas- und Textilinstallationen, Burg Boskovice (CZ)
- 1996 Matouš, Exnar, Vosyková, Festung in Žďár nad Sázavou (CZ)

- 1996 V. Jahrgang des Bildhauersymposiums „Holzplastik“ (CZ)
- 1997 Gruppe RE, Privatgalerie, Brünn (CZ)
- 1998 Mitgliederausstellung des Klubs der bildenden Künstler Vysočina, Horácká Galerie, Nové Město na Moravě (CZ)
- 1998 VII. Jahrgang des internationalen Symposiums „Holzplastik“ (CZ)
- 1998 Gruppe RE, Stadtbibliothek, Žďár nad Sázavou (CZ)
- 1998 Studio glass gallery, London (GB)
- 1998 Art Works international gallery, Detroit (USA)
- 1999 Gruppe RE und Freunde, Westmährisches Museum und Galerie Synagoge, Třebíč (CZ)
- 2000 Künstler aus Horácko 2000, Žďár nad Sázavou, Bystřice nad Pernštejnem (CZ)
- 2001 Künstler der Böhmischo-Mährischen Höhe, Malovaný dům, Třebíč (CZ)
- 2001 Bildnerische Vysočina, Galerie Vysočiny Jihlava, Třebíč, Nové Město na Moravě – 60 bildende Künstler (CZ)
- 2002 Fest der Vogelbeeren – Installation „Vesmír“ (Weltraum), St. Barbarakapelle, Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2003 Fest der Vogelbeeren – Installation „Cesta“ (Weg), St. Barbarakapelle, Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2004 Gründung der Galerie Evropa, Vernissage am 5. 12. 2004, Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2006 Galerie Evropa, 15 Jahre Klub der bildenden Künstler Vysočina, Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2006 Galerie Evropa, gemeinsam mit Jan Exnar, Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2007 Galerie Evropa, gemeinsam mit Zdena Höhmová, Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2008 Galerie Mona Lisa, Projekt „Kalender“ mit Jindřich Štreit, Olomouc (CZ)
- 2008 SVUV und KVUH (Verband der bildenden Künstler Vysočina und Klub der bildenden Künstler Vysočina, Galerie Vysočiny, Jihlava (CZ)
- 2008 Zastavení – KVUH (Anhalten – Klub der bildenden Künstler Vysočina), Altes Rathaus, Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2008 Galerie Smečky, Kalender für Jindřich Štreit, Prag (CZ)
- 2009 Galerie 12, Náměšť nad Oslavou (CZ)
- 2009 Sdružení Q, (Verband Q) Sovinec, Křižovice (CZ)
- 2010 Sdružení Q, (Verband Q) Museum Boskovicka, Boskovice (CZ)
- 2010 Kunstschaffen in der Vysočina, Horácká Galerie, Nové Město na Moravě (CZ)
- 2010 16. Vltavotýnské výtvarné dvorky, (16. Jahrgang der künstlerischen Höfe von Týn nad Vltavou), Stadtgalerie U Zlatého slunce, Týn nad Vltavou (CZ)
- 2010 Cestou Santiniho (Santini Weg), K.P. Theater, Chrudim (CZ)
- 2011 Cestou Santiniho (Santini Weg), Galerie Mlejn, Ostrava (CZ)
- 2011 Cestou Santiniho (Santini Weg), Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2012 Kunst verständlich, Café Evropa, KVUH, Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2012 Widerhall, Rathaus in Žďár und St. Barbarakapelle, KVUH, Žďár nad Sázavou (CZ)
- 2012 Das Tor der Zuversicht, Galerie 12, mit Fotografen von Jindřich Štreit, Náměšť nad Oslavou (CZ)
- 2012 Wellenbewegung, Galerie ARS, mit Malerin Zdena Höhmová, Brno (CZ)

GRUPPENAUStELLUNGEN IM AUSLAND

- 1993 Tschechische Glasmacher, Frankfurt am Main (D)
- 1994 Tschechische Glasmacher, Bamberg (D)
- 1994 Tschechische Glasmacher, Zürich (CH)
- 1994 ARTE fiero „94“, Bologna (I)

REALISIERUNGEN IN DER ARCHITEKTUR

- 1997 Verglasung in der Glashütte Princ in Žďár nad Sázavou
- 1998 Glasrelief und Skulptur (Holz, Glas) für das Alterswohnheim in Žďár nad Sázavou

1998 Holzplastik für die Straßenverwaltung
in Žďár nad Sázavou

2006 Gläserne Relieffenster für die Klosterbibliothek
in Dačice

2007 Gläserne Relieffenster für die Kapelle in Olomouc

REPRÄSENTATION IN KUNSTSAMMLUNGEN

Kunsthistorisches Museum in Prag, Tschechien

Horácká Galerie in Nové Město na Moravě, Tschechien

Private Sammlungen in der Tschechischen Republik
und im Ausland

Sklářské sympozium Vysočina 2012 – sklárna AGS Svoboda, Karlov u Žďáru nad Sázavou Přehlídka vytvořených děl

Pořádá: Muzeum Vysočiny Havlíčkův Brod / Kulturvernetzung Niederösterreich / Horácká galerie v Novém Městě na Moravě

Vydalo: Muzeum Vysočiny Havlíčkův Brod p.o., Havlíčkovo nám. 19, Havlíčkův Brod

Havlíčkův Brod 2013

Kurátor výstavy a autor textů: Jan Kliment DiS., Horácká galerie v Novém Městě na Moravě

Foto: Ing. Vladimír Kunc, František Štibor, Ing. Ladislav Seidl MBA

Grafická úprava: Jiří Trachtulec

Tisk: Tiskárna Polygraf, s.r.o., Modřišice 156, CZ_511 01 Turnov

60 stran. Náklad: 750ks

Glassymposium Vysočina 2012 – Glashütte AGS Svoboda, Karlov bei Žďár nad Sázavou Werkschau

Veranstalter: Museum Vysočiny Havlíčkův Brod / Kulturvernetzung Niederösterreich / Horácká Galerie in Nové Město na Moravě

Herausgeber: Museum Vysočiny Havlíčkův Brod, Havlíčkovo nám. 19, Havlíčkův Brod, Tschechien

Havlíčkův Brod 2013

Ausstellungskurator und Autor der Texte: Jan Kliment DiS., Horácká Galerie in Nové Město na Moravě

Fotos: Ing. Vladimír Kunc, František Štibor, Ing. Ladislav Seidl MBA

Grafik: Jiří Trachtulec

Druck: Tiskárna Polygraf, s.r.o., Modřišice 156, CZ_511 01 Turnov

60 Seiten. Auflage: 750 Stk.

ISBN 978-80-87302-16-3

ISBN 978-80-87718-03-2



PAVLÍNA ČAMBALOVÁ



VERONIKA ČERNÁ



MILAN KRAJÍČEK



ALENA MATĚJKA



SABINE MÜLLER-FUNK



MARTINA PALJESKOVÁ-PIŠKOVÁ



VĚRA VEJSOVÁ



MONIKA VOSYKOVÁ

SKLÁŘSKÉ SYMPOZIUM VYSOČINA 2012 – SKLÁRNA AGS SVOBODA, KARLOV U ŽĎÁRU NAD SÁZAVOU
GLASSYMPIOSIUM VYSOČINA 2012 – GLASHÜTTE AGS SVOBODA KARLOV BEI ŽĎÁR NAD SÁZAVOU